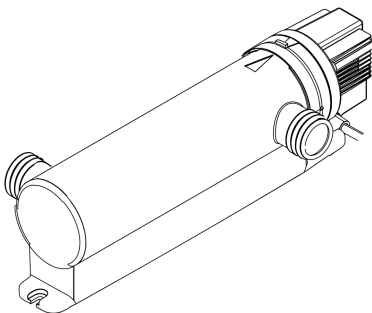
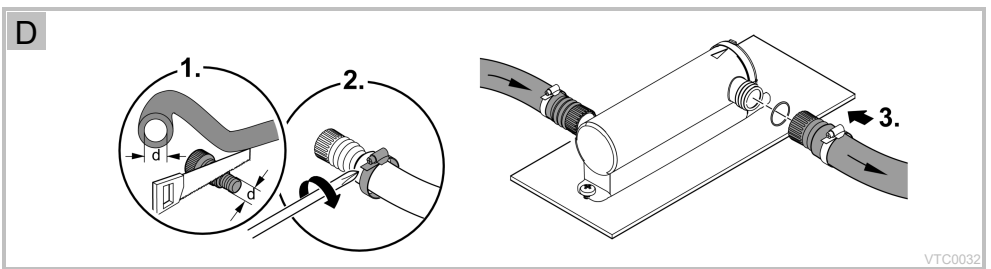
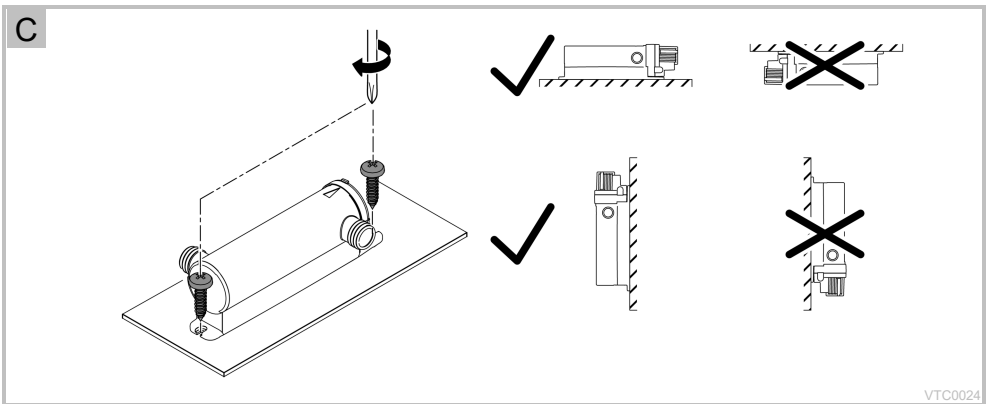
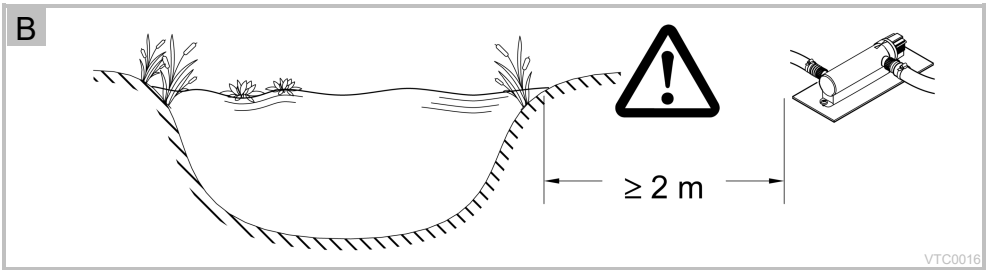
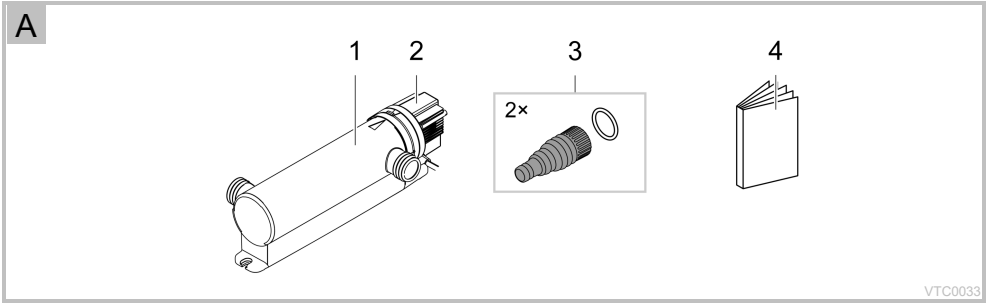




DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

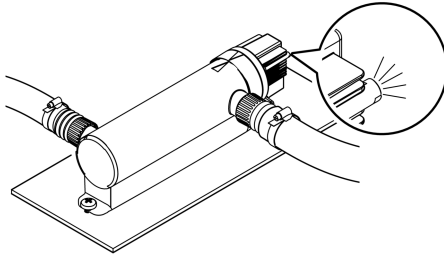
# PondoTronic UVC 7/11





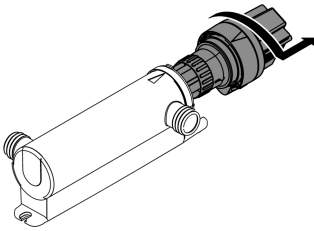


E



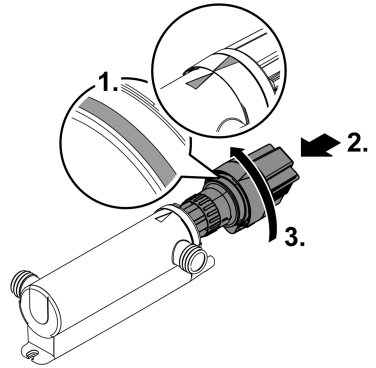
VTC0009

F



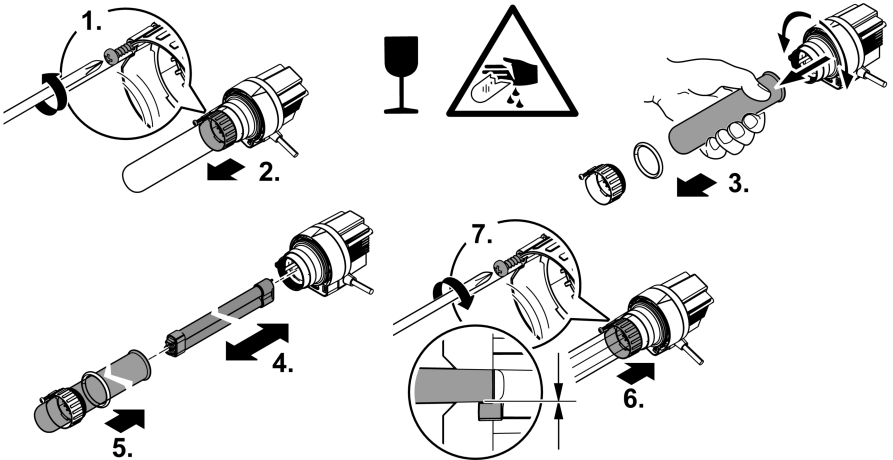
VTC0002

G



VTC0004

H



VTC0027

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

## WARNUNG

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
  - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- 

## Sicherheitshinweise

### Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
  - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
  - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

### Sicherer Betrieb

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

## Produktbeschreibung

### Lieferumfang

<input type="checkbox"/> A	
1	Gehäuse
2	Gerätekopf mit UVC-Lampe
3	Ø 19 ... 38 mm Stufenschlauchtülle mit O-Ring
4	Gebrauchsanleitung

### Funktionsbeschreibung

Die besondere Lichtstrahlung des UVC-Klärers beseitigt Schwebelagen und andere Trübstoffe, die grünes Wasser verursachen. Zusätzlich werden Bakterien und Keime abgetötet. Der UVC-Klärer wird in den Wasserkreislauf integriert, idealerweise vor einem Filter.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zur Reinigung von Gartenteichen.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Dieses Produkt ist nicht zur Allgemeinbeleuchtung geeignet, sondern lediglich für den beschriebenen Einsatzzweck vorgesehen.
- Der in das Gerät eingebaute UVC-Klärer dient der Abtötung von Algen und Bakterien im Teichwasser. Die UVC-Lampe darf niemals für andere Zwecke oder außerhalb des Gehäuses betrieben werden.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Nicht zur Sterilisation von Trinkwasser oder anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

### Aufstellen und Anschließen

#### Voraussetzung

- Der Gerätekopf ist abgenommen. (→ Gerätekopf ausbauen)

#### Gerät aufstellen

So gehen Sie vor:

B, C

- Gerät mindestens 2 m vom Teichrand entfernt aufstellen.
- Für einen fehlerfreien Betrieb das Gerät nur in den erlaubten Positionen aufstellen.
- Ausreichend Freiraum für Wartungsarbeiten berücksichtigen.
- Bauen Sie den Gerätekopf wieder ein, nachdem Sie das Gehäuse auf dem Untergrund festgeschraubt haben. (→ Gerätekopf einbauen)

#### Anschlüsse herstellen

So gehen Sie vor:

D

1. Falls erforderlich, Stufenschlauchtülle auf den Durchmesser des verwendeten Schlauchs kürzen.
  - Dadurch werden Druckverluste reduziert.
2. Schlauchschelle über den Schlauch schieben, Schlauch auf die Schlauchtülle stecken und mit Schlauchschelle sichern.
  - Bei einer Stufenschlauchtülle mit separater Überwurfmutter erst die Überwurfmutter über den Schlauch schieben.
3. Stufenschlauchtülle mit Dichtung am Gehäuse anschließen.
  - Eingang und Ausgang anschließen.
  - Stufenschlauchtülle handfest anziehen.

## Inbetriebnahme

### Voraussetzung

- Erst die Pumpe, dann den UVC-Klärer einschalten.
- Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

### Einschalten/Ausschalten

- **Einschalten:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
  - Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

### Funktion prüfen

- E
- Die Funktionsanzeige leuchtet, wenn die UVC-Lampe eingeschaltet ist.

## Reinigung und Wartung

### HINWEIS

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen. Diese Mittel können das Gehäuse beschädigen, die Funktion des Geräts beeinträchtigen und sie schaden den Tieren, Pflanzen und der Umwelt.

► Reinigen Sie das Gehäuse nur von außen mit klarem Wasser und einer weichen Bürste.

- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
  - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.

### Gerätekopf ausbauen

#### ⚠ VORSICHT

Ultraviolette Strahlung der UVC-Lampe kann die Augen und Haut verbrennen.

- Betreiben Sie die UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses oder in einem beschädigten Gehäuse.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen oder bevor Sie die UVC-Lampe ersetzen.

#### ⚠ VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Führen Sie alle Arbeiten am UVC-Klärer vorsichtig durch, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie Erschütterungen, Stöße und hektische Bewegungen, um Glasbruch zu verhindern.

So gehen Sie vor:

- F
- 1. Gerätekopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und mitsamt O-Ring vorsichtig aus dem Gehäuse ziehen.
- 2. Gehäuse von innen und außen reinigen.

**i** Aus Sicherheitsgründen lässt sich die UVC-Lampe erst einschalten, wenn der UVC-Klärer ordnungsgemäß im Gerät eingebaut ist.

### Gerätekopf einbauen

So gehen Sie vor:

- G
- 1. O-Ring am Gerätekopf auf richtigen Sitz prüfen.
  - O-Ring reinigen, bei Beschädigung ersetzen.
- 2. Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck bis zum Anschlag in das Gehäuse schieben.
  - Gerätekopf etwas verdrehen, damit Zapfen und Nuten des Bajonettverschlusses ineinander greifen.
- 3. Gerätekopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
  - Die beiden Pfeile an Gehäuse und Gerätekopf müssen aufeinander zeigen.

## Quarzglas reinigen / UVC-Lampe ersetzen

UVC-Lampe spätestens nach 8.000 Betriebsstunden ersetzen. Dadurch ist eine optimale Filterleistung gewährleistet.

### VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- ▶ Führen Sie alle Arbeiten am UVC-Klärer vorsichtig durch, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie Erschütterungen, Stöße und hektische Bewegungen, um Glasbruch zu verhindern.

### Voraussetzung

- Der Gerätekopf ist abgenommen. (→ Gerätekopf ausbauen)
- Nur UVC-Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. (→ Technische Daten)

So gehen Sie vor:

H

1. Blechschraube soweit lösen, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist.
2. Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
3. Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen.
4. UVC-Lampe herausziehen und ersetzen.
5. Quarzglas mit O-Ring vorsichtig bis zum Anschlag in den Gerätekopf drücken.
  - O-Ring reinigen, bei Beschädigung ersetzen.
  - Der O-Ring muss in dem Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas liegen.
6. Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen.
7. Blechschraube festziehen.
8. Quarzglasrohr mit einem feuchten Tuch abwischen.
9. Nach Abschluss der Arbeiten den Gerätekopf einbauen. (→ Gerätekopf einbauen)

### Lagern/Überwintern

Außerhalb des zulässigen Umgebungstemperaturbereichs müssen Sie das Gerät deinstallieren. (→ Technische Daten)

- Gerät trocken und frostfrei lagern.







### Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufrieden stellende Leistung	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen Wasser tauschen
	Quarzglas ist verschmutzt	Quarzglas reinigen
	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 8000 Betriebsstunden erneuert werden
	Durchflussleistung zu hoch	Pumpenleistung reduzieren
UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker nicht angeschlossen	Netzstecker anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen

### Technische Daten

Beschreibung			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Netzbermessungsspannung		V AC	230	230
Netzfrequenz		Hz	50	50
Leistungsaufnahme		W	11	14
Länge Netzkabel		m	3	3
Schutzart			IP24	IP24
Zulässiger Wassertemperaturbereich		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
UVC-Lampe	Typ		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Durchflussmenge	maximal	l/h	1700	1700
Betriebsdruck	maximal	bar	0,5	0,5
Abmessungen	Länge	mm	330	330
	Breite	mm	120	120
	Höhe	mm	100	100
Gewicht		kg	1,4	1,4

## Symbole auf dem Gerät

<b>IP 24</b>	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen, Schutz gegen Spritzwasser
	Gefährliche UVC-Strahlung
	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
	Leuchte ist geeignet zur direkten Befestigung auf normalen entflammaren Befestigungsflächen
	Bei Frost deinstallieren
	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen
	Gebrauchsanleitung lesen und beachten

## Verschleißteile

- UVC-Lampe, Quarzglas und O-Ring für Quarzglas

## Entsorgung

### HINWEIS



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- ▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.
- ▶ UVC-Lampe über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

## Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.



Original operating manual. This operating manual belongs with the unit and must always be handed over together with the unit.

## WARNING

- ▶ Disconnect all electrical units in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of injuries or death by electrocution.
  - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- 

## Safety information

### Electrical connection

- Special regulations apply to electrical installation in outdoor areas. Only allow a qualified electrician to perform the electrical installation.
  - The qualified electrician has the required professional training, knowledge and skills to perform electrical installations in outdoor areas. The qualified electrician can detect potential risks and adheres to regional and national standards, regulations and directives.
  - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

### Safe operation

- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines so that they are protected from damage and nobody can trip over them.
- Never make technical modifications to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.

## Product description

### Scope of delivery

<input type="checkbox"/> A	
1	Casing
2	Unit head with UVC lamp
3	∅ 19 ... 38 mm (0.75 ... 1.5 inch) stepped hose adapter with O-ring
4	Operating instructions

### Function description

The special UVC radiation of the UVC clarifier eliminates floating algae and other algae that give water a green color. It also kills bacteria and other germs. The UVC clarifier is integrated in the water circuit, ideally upstream of a filter.

### Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For cleaning garden ponds.
- For operation with clean water.
- Operate the product in compliance with the technical data. (→ Technical data)

The following restrictions apply to the unit:

- This product is not suitable for general lighting, but is only intended for the purpose described here.
- The UVC clarifier installed in the device kills algae and bacteria in the pond water. The UVC lamp may never be used for any other purpose or outside of the casing.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Not to be used for sterilizing drinking water or other fluids.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

## Installation and connection

### Prerequisite

- The unit head is removed. (→ Dismantling the unit head)

### Installing the unit

How to proceed:

B, C

- Install the unit at least 2 m (6.5 ft) from the edge of the pond.
- Only install the unit in the permitted positions to ensure fault-free operation.
- Allow sufficient space for carrying out maintenance work.
- Reinstall the unit head after screwing the casing to the ground. (→ Fitting the unit head)

### Establishing the connections

How to proceed:

D

1. Shorten the stepped hose adapter to the diameter of the hose used if necessary.
  - This reduces pressure losses.
2. Slip the hose clip over the hose, fit the hose onto the hose connector and secure it with the hose clip.
  - In the case of a stepped hose adapter with a separate union nut, first push the union nut over the hose.
3. Connect the stepped hose adapter with seal to the casing.
  - Connect the inlet and outlet.
  - Hand tighten the stepped hose adapter.

## Commissioning/start-up

### Prerequisite

- First switch on the pump, then the UVC clarifier.
- Check all connections for leaks.

### Switching on/switching off

- **Switching on:** Plug the power plug into the outlet.
  - The unit switches on immediately.
- **Switching off:** Pull the power plug from the outlet.

### Checking the function

- E
- The function display is lit when the UVC lamp is switched on.

## Maintenance and cleaning

### NOTE

Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These agents can damage the housing, impair the function of the device and harm animals, plants and the environment.

▶ Only clean the unit from the outside with clear water and a soft brush.

- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
  - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.

### Dismantling the unit head

#### CAUTION

The ultra-violet radiation of the UVC lamp can burn your eyes and skin.

- ▶ Never operate the UVC lamp outside out the casing or in a damaged casing.
- ▶ Disconnect the unit from the power grid before starting any maintenance work or before replacing the UVC lamp.

#### CAUTION


The quartz glass and UVC lamp could break and cause cuts.

- ▶ Act with caution when performing work on the UVC clarifier in order to avoid cuts.
- ▶ Avoid shocks, impacts and abrupt movements to prevent the glass from breaking.

How to proceed:

F

1. Turn the unit head counter-clockwise up to the stop and carefully pull it out of the casing together with the O-ring.
2. Clean the casing from the inside and the outside.

 For safety reasons, the UVC lamp can only be turned on when the UVC clarifier is properly installed in the unit.

### Fitting the unit head

How to proceed:

G

1. Check the O-ring on the unit head for correct fit.
  - Clean the O-ring, replace if damaged.
2. Carefully push the unit head into the casing up to the stop while applying slight pressure.
  - Turn the unit head slightly so that the pins and grooves of the bayonet closure mesh.
3. Turn the unit head clockwise up to the stop.
  - The two arrows on the casing and unit head must point towards one another.

## Cleaning the quartz glass / replacing the UVC lamp

Replace the UVC lamp after max. 8,000 operating hours. This ensures optimum filtering performance.

### ⚠ CAUTION

The quartz glass and UVC lamp could break and cause cuts.

- ▶ Act with caution when performing work on the UVC clarifier in order to avoid cuts.
- ▶ Avoid shocks, impacts and abrupt movements to prevent the glass from breaking.

### Prerequisite

- The unit head is removed. (→ Dismantling the unit head)
- Ensure that the identification and power data of the UVC lamps used correspond to the information on the unit type plate. (→ Technical data)

How to proceed:

H

1. Loosen the self-tapping screw until the the screw tip is sunk into the casing of the clamping screw.
2. Unscrew the clamping screw in counter-clockwise direction.
3. Remove the quartz glass including the O-ring towards the front with a slight turning movement.
4. Pull out and replace the UVC lamp.
5. Carefully push the quartz glass with the O-ring up to the stop in the unit head.
  - Clean the O-ring, replace if damaged.
  - Ensure that the O-ring is located in the gap between the unit head and the quartz glass.
6. Tighten the clamping screw clockwise up to the stop.
7. Tighten the self-tapping screw.
8. Wipe the quartz glass tube with a damp cloth.
9. On completion of the work, fit the unit head. (→ Fitting the unit head)

## Storage/overwintering

If the ambient temperature falls outside the permissible ambient temperature range, it is necessary to remove the unit. (→ Technical data)

- Store the unit in a dry and frost-free place.







## Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
The performance of the unit is not satisfactory	The water is extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond Replace the water
	The quartz glass is soiled	Clean the quartz glass
	The UVC lamp power is exhausted	The lamp must be replaced after 8000 operating hours.
	Flow rate is too high	Reduce the pump capacity
The UVC lamp is not lit	Power plug not connected	Connect the power plug
	The UVC lamp is defective	Replace the UVC lamp
	Connection defective	Check the electrical connection

## Technical data

Description			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Rated mains voltage		V AC	230	230
Power frequency		Hz	50	50
Power consumption		W	11	14
Length of power cable		ft	9.8	9.8
Protection type			IP24	IP24
Permissible water temperature range		°F	+39 ... +95	+39 ... +95
UVC lamp	Type		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Flow rate	maximum	gal/h	449	449
Operating pressure	maximum	bar	0.5	0.5
Dimensions	Length	inch	13	13
	Width	inch	4.72	4.72
	Height	inch	3.93	3.93
Weight		lbs	3.08	3.08

## Symbols on the unit

<b>IP 24</b>	Protection to prevent contact with dangerous components, splash water protection
	Dangerous UVC radiation
	Protect from direct sunlight
	The lamp is suitable for direct fastening to normal, flammable mounting surfaces
	Remove at freezing temperatures
	Do not dispose of with household waste
	Read and adhere to the operating instructions

## Wear parts

- UVC lamp, quartz glass and O-ring for quartz glass

## Disposal

### NOTE



Do not dispose of this unit with domestic waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
- ▶ Disable the unit by cutting off the cables.
- ▶ Dispose of UVC lamps by availing of the take-back system in place for this purpose.

## Warranty conditions

PfG grants a 2 year warranty from the date of sale on verifiable material and manufacturing defects. Wear parts such as bulbs etc. are exempt from the warranty. The prerequisite for our warranty is the presentation of the purchase receipt. Our warranty will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use or improperly repaired by non-authorized workshops. Repairs may only be performed by PfG or workshops authorized by PfG. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This warranty does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

- ▶ **Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.**
  - ▶ **Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.**
- 

## **Consignes de sécurité**

### **Raccordement électrique**

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
  - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
  - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

### **Exploitation sécurisée**

- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

## Description du produit

### Fourniture

<input type="checkbox"/> A	
1	Boîtier
2	Tête d'appareil avec lampe UVC
3	Embout à olive étagé de 19 à 38 mm de Ø avec joint torique
4	Notice d'emploi

### Description des fonctions

Le rayonnement particulier de l'appareil d'épuration UVC élimine les algues et autres matières en suspension donnant une coloration trouble verte à l'eau. De plus ce rayonnement détruit les bactéries et les germes. L'appareil de clarification UVC s'intègre dans le circuit d'eau, de manière idéale en amont d'un filtre.

### Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour le nettoyage de bassins de jardin.
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Utilisez l'appareil en respectant les données techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ce produit ne convient pas à l'éclairage général mais est uniquement destiné à l'usage décrit.
- Le préclarificateur à UVC intégré dans l'appareil sert à détruire les algues et les bactéries se trouvant dans l'eau du bassin/de l'étang. La lampe UVC ne doit jamais être utilisée à d'autres fins ou en dehors du boîtier.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne pas utiliser pour la stérilisation d'eau potable ou d'autres liquides.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

### Mise en place et raccordement

#### Condition préalable :

- La tête de l'appareil est enlevée. (→ Démontage de la tête d'appareil)

#### Mise en place de l'appareil

Voici comment procéder :

B, C

- Placer l'appareil à au moins 2 m du bord de l'étang.
- Ne monter l'appareil que dans les positions autorisées pour un fonctionnement sans incident de celui-ci.
- Prévoir une place suffisante pour les opérations d'entretien.
- Remontez la tête d'appareil après avoir vissé à fond le boîtier sur le support. (→ Montage de la tête d'appareil)

#### Effectuer les raccordements

Voici comment procéder :

D

1. Si nécessaire raccourcir le manchon au diamètre de la conduite souple utilisée.
  - On réduit de cette manière les pertes de charge.
2. Glisser le collier de serrage sur le tuyau, enfiler le tuyau sur le raccord de tuyau et le fixer avec le collier de serrage.
  - Pour un manchon de conduite souple avec écrou borgne séparé : engager d'abord l'écrou borgne sur la conduite souple.
3. Raccorder sur le boîtier le manchon de conduite souple avec la pièce d'étanchéité.
  - Raccorder à l'entrée et à la sortie.
  - Serrer à la main le manchon de conduite souple.

## Mise en service

### Condition préalable :

- Mettre tout d'abord la pompe en circuit, puis l'appareil de clarification à UVC.
- Vérifier l'étanchéité de tous les raccords.

### Mise sous tension / hors tension

- **Mettre en circuit** : brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
  - L'appareil se met immédiatement en marche.
- **Mettre hors circuit** : retirer la fiche secteur de la prise de courant.

### Vérification fonctionnelle

- E
- Le témoin lumineux s'allume lorsque la lampe UVC est sous tension.

## Nettoyage et entretien

### REMARQUE

N'utiliser ni produits de nettoyage agressifs ni solutions chimiques. En effet, ces produits peuvent endommager le boîtier, altérer le fonctionnement de l'appareil et nuire aux animaux, aux plantes et à l'environnement.

► Nettoyez uniquement l'extérieur du boîtier à l'eau claire et en utilisant une brosse souple.

- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
  - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.

### Démontage de la tête d'appareil

#### PRUDENCE

Le rayonnement ultraviolet de la lampe UVC risque de brûler les yeux et la peau.

- Ne jamais utiliser la lampe UVC en dehors du boîtier ou dans un boîtier défectueux.
- Avant d'entamer les travaux de maintenance ou de remplacer la lampe UVC, débrancher l'appareil du réseau électrique.


#### PRUDENCE

Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- Agir avec précaution lors des travaux sur le préclarificateur à UVC afin d'éviter toute blessure par coupure.
- Éviter de faire des secousses, des impacts ou des mouvements violents pour ne pas briser le verre.

Voici comment procéder :

- F
- 1. Tourner la tête de l'appareil dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée et la retirer prudemment avec le joint torique hors du boîtier.
- 2. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du boîtier.

 Pour des raisons de sécurité, la lampe UVC ne peut être mise sous tension que si le préclarificateur à UVC est correctement monté dans l'appareil.

### Montage de la tête d'appareil

Voici comment procéder :

- G
- 1. Vérifier que le joint torique est bien en place sur la tête de l'appareil.
  - Nettoyer le joint torique et le remplacer en cas de dommage.
- 2. Engager dans le boîtier avec précaution la tête de l'appareil (exercer une légère pression) jusqu'à la butée.
  - Tourner un peu la tête de l'appareil de manière à ce que les ergots et les rainures du verrouillage à baïonnette s'engagent les uns dans les autres.
- 3. Tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire jusqu'à la butée.
  - Les deux flèches se trouvant sur le boîtier et sur la tête de l'appareil doivent coïncider.



## Nettoyer le verre à quartz / remplacer la lampe UVC

Remplacer la lampe UVC au plus tard après 8 000 heures de service Un rendement optimum du filtre est alors assuré.

### PRUDENCE

Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- ▶ Agir avec précaution lors des travaux sur le préclarificateur à UVC afin d'éviter toute blessure par coupure.
- ▶ Éviter de faire des secousses, des impacts ou des mouvements violents pour ne pas briser le verre.

#### Condition préalable :

- La tête de l'appareil est enlevée. (→ Démontage de la tête d'appareil)
- N'employer que des lampes UVC dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique. (→ Caractéristiques techniques)

Voici comment procéder :

H

1. Desserrer la vis Parker jusqu'à ce que la pointe de la vis soit abaissée dans le logement de la vis de serrage.
2. Dévisser la vis de serrage dans le sens horaire inverse.
3. Retirer le verre à quartz avec le joint torique vers l'avant en exerçant un léger mouvement de rotation
4. Retirer et remplacer la lampe UVC.
5. Insérer le verre à quartz avec le joint torique jusqu'en butée dans la tête de l'appareil.
  - Nettoyer le joint torique et le remplacer en cas de dommage.
  - Le joint torique doit se situer dans l'espacement compris entre la tête d'appareil et le verre à quartz.
6. Tourner la vis de serrage dans le sens horaire jusqu'à butée.
7. Serrer la vis Parker.
8. Essuyer le tube en verre à quartz avec un chiffon humide
9. Monter la tête de l'appareil après l'achèvement des travaux. (→ Montage de la tête d'appareil)

## Stockage / entreposage pour l'hiver

En dehors de la plage de température ambiante autorisée, vous devez désinstaller l'appareil. (→ Caractéristiques techniques)

- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.







## Dépannage

Dérangement	Cause	Solution
Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'eau est extrêmement sale	Enlever les algues et les feuilles du bassin Changer l'eau
	Le verre à quartz est encrassé	Nettoyer le verre de quartz
	La lampe UVC n'éclaire plus	Remplacer la lampe après 8000 heures de service
	Débit trop élevé	Réduire le débit du pompage
La lampe UVC n'éclaire pas	La prise de secteur n'est pas branchée	Brancher la prise de secteur
	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique

## Caractéristiques techniques

Description			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Tension assignée du réseau		V CA	230	230
Fréquence du réseau		Hz	50	50
Puissance absorbée		W	11	14
Longueur du câble d'alimentation		m	3	3
Indice de protection			IP24	IP24
Plage de température d'eau admissible		°C	+4 à +35	+4 à +35
Lampe UVC	Type		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Débit	maximal	l/h	1700	1700
Pression de service	maximale	bar	0,5	0,5
Dimensions	Longueur	mm	330	330
	Largeur	mm	120	120
	Hauteur	mm	100	100
Poids		kg	1,4	1,4

## Symboles sur l'appareil

<b>IP 24</b>	Protection contre le contact avec des pièces dangereuses, protection contre les éclaboussures
	Rayonnement UVC dangereux
	Protéger contre les rayons directs du soleil
	La lampe est prévue pour une fixation directe sur des surfaces de fixation normalement inflammables
	A désinstaller en cas de gel
	A ne pas évacuer dans les ordures ménagères
	Lire et respecter la notice d'utilisation

## Pièces d'usure

- lampe UVC, verre quartz et joint torique pour le verre quartz

## Recyclage

### REMARQUE



Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.

▶ Mettre l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

▶ Mettre la lampe UVC au rebut via le système de reprise prévu à cet effet.

## Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure, comme p.ex. les ampoules, etc., ne tombent pas sous le coup de la garantie. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

## WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

## Veiligheidsinstructies

### Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
  - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
  - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

### Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluitnoer kan niet worden vervangen. Voer het apparaat af.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

## Productbeschrijving

### Leveringsomvang

<input type="checkbox"/> A	
1	Behuizing
2	Apparaatkop met UVC-lamp
3	∅ 19 ... 38 mm slangaansluiting met O-ring
4	Gebruiksaanwijzing

### Funcatiebeschrijving

Het speciale licht van het UV-C-zuiveringsapparaat verwijdert zwevende algen en andere stoffen die groen water veroorzaken. Als aanvulling worden bacteriën en kiemen gedood. Het UVC-zuiveringsapparaat wordt in de waterkringloop geïntegreerd, idealiter voor een filter.

### Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor het schoonmaken van tuinvijvers.
- Voor gebruik met schoon water.
- Bedien het apparaat met inachtneming van de technische gegevens. (→ Technische gegevens)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Dit product is niet geschikt voor algemene verlichting, maar uitsluitend bedoeld voor het beschreven toepassingsdoeleinde.
- De in het apparaat ingebouwde UVC-unit dient voor het doden van algen en bacteriën in het vijverwater. De UVC-lamp mag nooit voor andere doeleinden of buiten de behuizing worden gebruikt.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Niet gebruiken voor de sterilisatie van drinkwater of andere vloeistoffen.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

### Plaatsen en aansluiten

#### Voorwaarde

- De apparaatkop is verwijderd. (→ Apparaatkop demonteren)

#### Apparaat opstellen

Zo gaat u te werk:

B, C

- Apparaat ten minste 2 m van de vijverrand af opstellen.
- Voor een probleemloze werking, het apparaat alleen in de toegestane posities opstellen.
- Houd voldoende vrije ruimte voor onderhoudswerkzaamheden.
- Bouw de apparaatkop weer in, nadat u de behuizing op de ondergrond hebt vastgeschroefd. (→ Apparaatkop monteren)

#### Aansluitingen uitvoeren

Zo gaat u te werk:

D

1. Indien nodig, slangpilaar op de diameter van de gebruikte slang inkorten.
  - Hierdoor worden drukverliezen vermindert.
2. Schuif de slangklem over de slang, steek de slang op de slangtule en zet deze vast met de slangklem.
  - Bij een slangpilaar met afzonderlijke warten eerst de warten over de slang schuiven.
3. Sluit de slangpilaar met pakking aan op de behuizing.
  - Ingang en uitgang aansluiten.
  - Slangpilaar handvast aandraaien.

## Ingebruikname

### Voorwaarde

- Schakel eerst de pomp in en daarna het UVC-zuiveringsapparaat.
- Controleer alle aansluitingen op dichtheid.

### Inschakelen/uitschakelen

- **Inschakelen:** Steek de netstekker in het stopcontact.
  - Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- **Uitschakelen:** Trek de netstekker uit het stopcontact.

### Functie controleren

- E
- De functieweergave brandt, als de UV-C-lamp is ingeschakeld.

## Reiniging en onderhoud

### OPMERKING

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Deze middelen kunnen de behuizing beschadigen en de werking van het apparaat in het gedrang brengen; ze zijn tevens schadelijk voor dieren, planten en het milieu.

- ▶ Reinig de behuizing uitsluitend met schoon water en een zachte borstel.

- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
  - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.

### Apparaatkop demonteren

#### VOORZICHTIG

Ultraviolette straling van de UVC-lamp kan ogen en huid verbranden.


- ▶ Gebruik de UVC-lamp nooit buiten de behuizing of in een beschadigde behuizing.
- ▶ Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening, voordat u met de onderhoudswerkzaamheden begint of voordat u de UVC-lamp vervangt.

#### VOORZICHTIG

Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- ▶ Voer alle werkzaamheden aan de UVC-unit voorzichtig uit, om snijwonden te voorkomen.
- ▶ Vermijd schudden, stoten en plotselinge bewegingen vermijden, om glasbreuk te voorkomen.

Zo gaat u te werk:

- F
- 1. Draai de kop van het apparaat - tegen de richting van de klok in - tot aan de aanslag en trek deze samen met de O-ring voorzichtig uit de behuizing.
- 2. Maak de behuizing van binnen en van buiten schoon.
-  Uit veiligheidsoverwegingen kan de UVC-lamp pas worden ingeschakeld, als het UVC-voorzuiveringsapparaat correct in het apparaat is ingebouwd.

### Apparaatkop monteren

Zo gaat u te werk:

- G
- 1. Controleer of de O-ring op de kop van het apparaat goed vastzit.
  - Reinig de O-ring en vervang hem indien hij beschadigd is.
- 2. Schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing, tot hij niet verder kan.
  - Verdraai de kop van het apparaat iets, zodat de pallen en groeven van de bajonetsluiting in elkaar grijpen.
- 3. Kop van het apparaat met de klok mee tot aan de aanslag draaien.
  - De beide pijlen op de behuizing en kop van het apparaat staan tegenover elkaar.

## Schoonmaken van het kwartsglas / Vervangen van de UV-C-lamp

UVC-lamp ten laatste na 8.000 bedrijfsuren vervangen Hierdoor is een optimale prestatie van het filter gegarandeerd.

### ! VOORZICHTIG

Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- ▶ Voer alle werkzaamheden aan de UVC-unit voorzichtig uit, om snijwonden te voorkomen.
- ▶ Vermijd schudden, stoten en plotselinge bewegingen vermijden, om glasbreuk te voorkomen.

### Voorwaarde

- De apparaatkop is verwijderd. (→ Apparaatkop demonteren)
- Gebruik alleen UV-C-lampen waarvan de aanduiding en het vermogen overeenstemmen met die op het typeplaatje. (→ Technische gegevens)

Zo gaat u te werk:

- H
- 1. Los plaatschroef zover, dat de punt van de schroef in de behuizing van de klemschroef verzonken is.
- 2. Draai de klemschroef - tegen de richting van de klok in - er af.
- 3. Trek het kwartsglas met de O-ring met een lichte draai beweging naar voren toe af.
- 4. Trek de UV-C-lamp eruit en vervang deze.
- 5. Plaats het kwartsglas met de O-ring voorzichtig tot aan de aanslag in de kop van het apparaat.
  - Reinig de O-ring en vervang hem indien hij beschadigd is.
  - De O-ring moet in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas liggen.
- 6. Klemschroef met de wijzers van de klok mee tot de aanslag vastdraaien.
- 7. Plaatschroef vastdraaien.
- 8. Reinig de kwartsglasbuis met een vochtige doek.
- 9. Na afronden van de werkzaamheden de apparaatkop inbouwen. (→ Apparaatkop monteren)

### Opslag/overwinteren

Buiten het toegestane omgevingstemperatuurbereik moet u het apparaat de-installeren. (→ Technische gegevens)

- Sla het apparaat droog en vorstvrij op.







### Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat presteert niet naar behoren	Het water is extreem vervuild	Algen en bladeren uit de vijver verwijderen Water verversen
	Kwartsglas is verontreinigd	Kwartsglas reinigen
	De uv C-lamp heeft geen lichtopbrengst meer	Vervang de lamp na ca. 8000 bedrijfsuren
De uv C-lamp brandt niet	Pompvermogen te hoog	Pompcapaciteit verlagen
	Netstekker niet aangesloten	Netstekker aansluiten
	Uv C-lamp defect	Uv C-lamp vervangen
	Aansluiting defect	Elektrische aansluiting controleren

### Technische gegevens

Omschrijving			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Netberekeningsspanning		V AC	230	230
Netfrequentie		Hz	50	50
Opgenomen vermogen		W	11	14
Lengte netspanningskabel		m	3	3
Beschermingsgraad			IP24	IP24
Toelaatbare watertemperatuurbereik		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
UVC-lamp	Type		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Debiet	maximaal	l/h	1700	1700
Bedrijfsdruk	maximaal	bar	0,5	0,5
Afmetingen	Lengte	mm	330	330
	Breedte	mm	120	120
	Hoogte	mm	100	100
Gewicht		kg	1,4	1,4

## Symbolen op het apparaat

<b>IP 24</b>	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen, bescherming tegen spatwater
	Gevaarlijke UVC-straling
	Tegen rechtstreeks zonlicht beschermen
	Lamp is geschikt voor directe bevestiging op normale ontvlambare bevestigingsflenzen
	Bij vorst deïnstalleren
	Niet verwijderen samen met het normale huishoudelijke afval.
	Gebruikshandleiding lezen en aanhouden

## Slijtagedelen

- UV-C-lamp, kwartsglas en O-ring voor kwartsglas

## Afvoer van het afgedankte apparaat

### OPMERKING



- Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!
- ▶ Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
  - ▶ Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.
  - ▶ UVC/lamp alleen via het daartoe bestemde recyclingsysteem afvoeren.

## Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Op slijtgedelen, zoals lampen, is geen garantie van toepassing. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

## **⚠ ADVERTENCIA**

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
  - ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- 

## **Indicaciones de seguridad**

### **Conexión eléctrica**

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
  - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
  - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

### **Funcionamiento seguro**

- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.



## Descripción del producto

### Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	
1	Carcasa
2	Cabeza del equipo con lámpara UVC
3	Boquilla de manguera escalonada con junta tórica Ø 19 ... 38 mm
4	Instrucciones de uso

### Descripción del funcionamiento

La radiación especial de luz del equipo clarificador UVC elimina las algas en suspensión y otros turbios que provocan que el agua se ponga verde. Además se matan las bacterias y los gérmenes. El equipo clarificador UVC se integra en el circuito de agua, de ser posible delante de un filtro.

### Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para limpiar los estanques de jardín.
- Para la operación con agua limpia.
- Opere el equipo de acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Este producto no se apropia para la iluminación general, sino sólo está previsto para el uso previsto descrito.
- El equipo clarificador UVC montado en el equipo sirve para matar las algas y bacterias en el agua de estanque. La lámpara UVC nunca se debe operar para otros fines ni fuera de la caja.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No se debe emplear para esterilizar agua potable u otros líquidos.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.

### Emplazamiento y conexión

#### Condición previa

- La cabeza del equipo está desmontada. (→ Desmontaje de la cabeza del equipo)

#### Emplazamiento del equipo

Proceda de la forma siguiente:

B, C

- Emplace el equipo alejado como mínimo 2 m del agua.
- Emplace el equipo sólo en las posiciones permitidas para garantizar un funcionamiento sin fallos del mismo.
- Considere suficiente espacio libre para realizar los trabajos de mantenimiento.
- Monte de nuevo la cabeza del equipo después de haber atornillado la carcasa en la superficie. (→ Montaje de la cabeza del equipo)

#### Establecimiento de las conexiones

Proceda de la forma siguiente:

D

1. En caso necesario, acorte la boquilla de manguera escalonada al diámetro de la manguera empleada.
  - De esta forma se reducen las pérdidas de presión.
2. Desplace la abrazadera de manguera sobre la manguera, coloque la manguera en la boquilla de manguera y asegúrela con la abrazadera de manguera.
  - En el caso de una boquilla de manguera escalonada con tuerca racor separada deslice primero la tuerca racor por la manguera.
3. Conecte la boquilla de manguera escalonada con la junta en la caja.
  - Conecte la entrada y la salida.
  - Apriete la boquilla de manguera escalonada a mano.

## Puesta en marcha

### Condición previa

- Conecte primero la bomba y después el equipo clarificador UVC.
- Compruebe la hermeticidad de todas las conexiones.

### Conexión / desconexión

- **Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
  - El equipo se conecta de inmediato.
- **Desconexión:** Saque la clavija de red del tomacorriente.

### Comprobación del funcionamiento

E

- La indicación de funcionamiento se ilumina cuando está conectada la lámpara UVC.

## Limpieza y mantenimiento

### INDICACIÓN

No emplee productos de limpieza agresivos ni soluciones químicas. Estos productos pueden dañar la carcasa, mermar el funcionamiento del equipo y dañar a los animales, las plantas y el medio ambiente.

► Limpie la carcasa sólo por fuera con agua clara y un cepillo suave.

- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
  - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.

### Desmontaje de la cabeza del equipo

#### CUIDADO

La radiación ultravioleta de la lámpara UVC puede quemar los ojos y la piel.

- Nunca opere la lámpara UVC fuera de la caja ni en una caja dañada.
- Separe el equipo de la red de corriente antes de comenzar los trabajos de mantenimiento o antes de sustituir la lámpara UVC.


#### CUIDADO

El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- Ejecute minuciosamente todos los trabajos en el clarificador UVC para evitar lesiones de corte.
- Evite sacudidas, golpes y movimientos bruscos para evitar la rotura del vidrio.

Proceda de la forma siguiente:

- F
1. Gire la cabeza del equipo en sentido antihorario hasta el tope y sáquela cuidadosamente junto con la junta tórica de la caja.
  2. Limpie la carcasa por adentro y por afuera.

 Por razones de seguridad, la lámpara UVC sólo se puede conectar cuando el clarificador UVC se haya montado correctamente en el equipo.

### Montaje de la cabeza del equipo

Proceda de la forma siguiente:

G

1. Compruebe el asiento correcto de la junta tórica en la cabeza del equipo.
  - Limpie la junta tórica. Sustitúyala si estuviera dañada.
2. Desplace la cabeza del equipo cuidadosamente y con una ligera presión hasta el tope en la caja.
  - Regule un poco la cabeza del equipo para que engranen los pivotes y las ranuras del cierre de bayoneta.
3. Gire la cabeza del equipo en sentido horario hasta el tope.
  - Las dos flechas en la caja y la cabeza del equipo tienen que indicar una a la otra.

## Limpieza del vidrio cuarzoso / sustitución de la lámpara UVC

Sustituya la lámpara UVC a más tardar después de 8.000 horas de servicio. De esta forma se garantiza un óptimo rendimiento del filtro.

### CUIDADO

El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- ▶ Ejecute minuciosamente todos los trabajos en el clarificador UVC para evitar lesiones de corte.
- ▶ Evite sacudidas, golpes y movimientos bruscos para evitar la rotura del vidrio.

### Condición previa

- La cabeza del equipo está desmontada. (→ Desmontaje de la cabeza del equipo)
- Emplee sólo lámparas UVC cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Proceda de la forma siguiente:

H

1. Afloje el tornillo de chapa hasta que la punta del tornillo esté encajada en la caja del tornillo de fijación.
2. Desenrosque el tornillo de fijación en sentido antihorario.
3. Saque el vidrio cuarzoso con la junta tórica con un ligero movimiento de giro hacia delante.
4. Saque y sustituya la lámpara UVC.
5. Introduzca el vidrio cuarzoso con la junta tórica cuidadosamente en la cabeza del equipo hasta el tope.
  - Limpie la junta tórica. Sustitúyala si estuviera dañada.
  - La junta tórica tiene que estar en la ranura entre la cabeza del equipo y el vidrio cuarzoso.
6. Enrosque el tornillo de fijación en sentido horario hasta el tope.
7. Apriete el tornillo de chapa.
8. Limpie el tubo de vidrio cuarzoso con un paño húmedo.
9. Monte la cabeza del equipo después de terminar los trabajos. (→ Montaje de la cabeza del equipo)

### Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo se tiene que desinstalar fuera de la gama de temperatura permisible del entorno. (→ Datos técnicos)

- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.







### Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El rendimiento del equipo no es satisfactorio.	El agua está muy sucia.	Elimine las algas y hojas del estanque
		Sustituir el agua
	El vidrio de cuarzo está sucio.	Limpie el vidrio de cuarzo.
	La lámpara UVC ya no tiene rendimiento.	La lámpara se tiene que sustituir después de 8000 horas de servicio.
La lámpara UVC no se ilumina	Rendimiento de flujo muy alto	Reduzca la potencia de la bomba
	La clavija no está conectada a la red.	Conecte la clavija a la red.
	La lámpara UVC está defectuosa.	Sustituya la lámpara UVC.
	La conexión está defectuosa.	Compruebe la conexión eléctrica

### Datos técnicos

Descripción			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Tensión de medición de red		V CA	230	230
Frecuencia de red		Hz	50	50
Consumo de potencia		W	11	14
Longitud cable de red		m	3	3
Categoría de protección			IP24	IP24
Gama de temperatura permisible del agua		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Lámpara UVC	Tipo		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Caudal	máxima	l/h	1700	1700
Presión de servicio	máxima	bar	0,5	0,5
Dimensiones	Longitud	mm	330	330
	Anchura	mm	120	120
	Altura	mm	100	100
Peso		kg	1,4	1,4

## Símbolos en el equipo

<b>IP 24</b>	Protección contra contacto con partes peligrosas, protección contra salpicaduras de agua
	Radiación UVC peligrosa
	Proteger contra la radiación solar directa
	La lámpara se apropia para la fijación directa en superficies de fijación normalmente combustibles
	Desinstalar en caso de heladas
	No desechar el equipo en la basura doméstica.
	Leer y tener en cuenta las instrucciones de uso

## Piezas de desgaste

- Lámpara UVC, vidrio cuarzoso y junta tórica para vidrio cuarzoso

## Desecho

### INDICACIÓN



- Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.
- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
  - ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.
  - ▶ Deseche la lámpara UVC a través del sistema de recogida previsto.

## Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

## AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
  - ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- 

## Instruções de segurança

### Conexão eléctrica

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
  - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
  - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores elétricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

### Operação segura

- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. Elimine todo o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio elétrico.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

## Descrição do produto

### Volume de entrega

<input type="checkbox"/> A	
1	Carcaça
2	Cabeça do aparelho com lâmpada UVC
3	Ø 19 ... 38 mm de bico escalonado para mangueira, com O-ring
4	Instruções de uso

### Descrição do funcionamento

A radiação de luz especial do aparelho de pré-tratamento UVC elimina turvantes que causam água verde. Adicionalmente, a luz elimina bactérias e germes. O aparelho de pré-tratamento UVC deve ser integrado no circuito de água, preferencialmente antes de um filtro.

### Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para limpar lagos e tanques de jardim.
- Para a operação com água limpa.
- O aparelho deve ser operado conforme os parâmetros técnicos. (→ Dados técnicos)

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- O produto não serve para a iluminação geral; está previsto unicamente para o fim de utilização descrito
- A lâmpada UVC do aparelho serve para matar as algas e bactérias contidas na água do lago. A lâmpada UVC não pode ser utilizada para outros fins nem da carcaça defeituosa.
- Não serve para utilizações industriais.
- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Não pode ser utilizada para esterilizar água potável ou outros líquidos.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

### Posicionar e conectar

#### Condição prévia

- A cabeça do aparelho está retirada. (→ Desmontar a cabeça do aparelho)

#### Posicionar o aparelho

Proceder conforme descrito abaixo:

B, C

- O aparelho deve ter uma distância mínima de 2 m à água.
- Para uma operação sem problemas, o aparelho pode ser colocado só nas posições permitidas.
- Em redor do aparelho deve haver espaço suficiente para fazer os trabalhos de manutenção.
- Instale a cabeça do aparelho após a fixação da carcaça à base. (→ Montar a cabeça)

#### Estabelecer as ligações

Proceder conforme descrito abaixo:

D

1. Se necessário, reduzir o comprimento do bocal escalonado ao diâmetro da mangueira utilizada.
  - Isto diminui perdas de pressão.
2. Enfiar a abraçadeira na mangueira, ligar esta ao bocal e fixar a mangueira com a abraçadeira.
  - Em caso de um bocal escalonado com porca de capa separada, enfiar primeiro a porca sobre a mangueira.
3. Ligar o bocal escalonado com elemento de vedação à carcaça.
  - Ligar a entrada e saída de água..
  - Apertar o bocal escalonado só com a mão.

## Colocação em operação

### Condição prévia

- Activar primeiro a bomba e depois o aparelho de pré-tratamento UVC.
- Controlar a ausência de fugas em todos os pontos de união.

### Ligar/Desligar

- **Ligar:** Conete a ficha elétrica à tomada.
  - O aparelho arranca de imediato.
- **Desligar:** Desconete a ficha elétrica da tomada.

### Controlar o funcionamento

- E
- A lâmpada de controlo está acesa enquanto a lâmpada UVC estiver em funcionamento.

## Limpeza e manutenção

### NOTA

Nunca utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos. Tais produtos são susceptíveis de destruir a carcaça, prejudicar o funcionamento do aparelho e estragam animais, plantas e o meio-ambiente.

▶ Limpe a superfície exterior da carcaça só com água limpa e uma escova macia.

- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
  - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.

### Desmontar a cabeça do aparelho

#### CUIDADO!

A radiação ultravioleta da lâmpada UVC pode causar queimaduras dos olhos ou da pele.

- ▶ Não opere nunca a lâmpada UVC fora da carcaça ou com uma carcaça defeituosa
- ▶ Corte a comunicação entre o aparelho e a rede elétrica antes de dar início aos trabalhos de manutenção ou substituir a lâmpada UVC.


#### CUIDADO!

O vidro de sílica e a lâmpada UVC podem partir-se e provocar cortadelas.

- ▶ Execute com cuidado os trabalhos na unidade de tratamento UVC para evitar ferimentos por corte.
- ▶ Evitar abalos, choques e movimentos bruscos para impedir a destruição do vidro.

Proceder conforme descrito abaixo:

- F
- 1. Girar a cabeça do aparelho no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até encontrar resistência, e tirar cuidadosamente, juntamente com o O-ring, da carcaça.
- 2. Limpar o lado interior e o lado exterior da carcaça.

 Por razões de segurança, a lâmpada UVC não pode ser ativada sem que a unidade de pré-tratamento esteja corretamente montada no aparelho.

### Montar a cabeça

Proceder conforme descrito abaixo:

- G
- 1. Verificar se o O-ring, na cabeça do aparelho, apresenta a posição correcta.
  - Limpar o O-ring e, se preciso, substituir.
- 2. Introduzir a cabeça do aparelho, cuidadosamente e com ligeira pressão, na carcaça, até encontrar resistência.
  - Girar um pouco a cabeça para que as respigas e as ranhuras do fecho de baioneta engatem umas nas outras.
- 3. Girar a cabeça no sentido dos ponteiros do relógio, até encontrar resistência.
  - As duas setas, situadas sobre a carcaça e a cabeça, devem encontrar-se uma em frente da outra.

## Limpar o vidro de cristal / Mudar a lâmpada UVC

Substituir a lâmpada UVC depois de 8.000 horas. Isto garante a capacidade óptima do filtro.

### ⚠ CUIDADO!

O vidro de sílica e a lâmpada UVC podem partir-se e provocar cortadelas.

- ▶ Execute com cuidado os trabalhos na unidade de tratamento UVC para evitar ferimentos por corte.
- ▶ Evitar abalos, choques e movimentos bruscos para impedir a destruição do vidro.

### Condição prévia

- A cabeça do aparelho está retirada. (→ Desmontar a cabeça do aparelho)
- Podem ser utilizadas só lâmpadas UVC cujas designação e informações de potência correspondam às informações indicadas na placa de características. (→ Dados técnicos)

Proceder conforme descrito abaixo:

- H
1. Desandar o parafuso de rosca de chapa até que a sua ponta tenha entrado na caixa do parafuso de aperto.
  2. Desenroscar o parafuso de aperto no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
  3. Retirar o vidro de cristal e o O-ring com um ligeiro movimento giratório.
  4. Retirar a lâmpada UVC e substituir.
  5. Introduzir o vidro de cristal com o O-ring na cabeça do aparelho, até encontrar resistência.
    - Limpar o O-ring e, se preciso, substituir.
    - D O O-ring deve encontrar-se na fenda situada entre a cabeça e o vidro de cristal.
  6. Fixar o parafuso de aperto, no sentido dos ponteiros do relógio, até encontrar resistência.
  7. Apertar o parafuso de rosca de chapa.
  8. Limpar o tubo de vidro de cristal por meio de um pano húmido.
  9. Depois de finalizados os trabalhos, montar a cabeça do aparelho. (→ Montar a cabeça)

## Armazenar/Invernar

Caso existam temperaturas ambientes fora da faixa admissível, o aparelho deve ser desinstalado. (→ Dados técnicos)

- Guardar o aparelho em recinto seco e à prova de geada.

## Eliminação de falhas







Problema	Causa	Resolução
O aparelho não funciona de forma satisfatória	Água muito suja	Tirar algas e folhas do lago, de jardim Substituir água
	Vidro de sílica sujo	Limpar o vidro de sílica.
	Lâmpada UVC gasta	A lâmpada deve ser substituída de 8.000 horas
	Quantidade de passagem de água demasiado alta	Reduzir a capacidade da bomba
Lâmpada UVC não funciona	A ficha de alimentação não está conectada	Conectar a ficha de alimentação
	Lâmpada UVC falhou	Substituir a lâmpada UVC
	Conexão eléctrica falhou	Verificar a conexão eléctrica

## Dados técnicos

Descrição			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Tensão nominal da rede		V AC	230	230
Frequência		Hz	50	50
Consumo de energia		W	11	14
Comprimento cabo eléctrico		m	3	3
Grau de protecção			IP24	IP24
Temperaturas permitidas da água		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Lâmpada UVC	Tipo		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Débito	máximo	l/h	1700	1700
Pressão de serviço	máximo	bar	0,5	0,5
Dimensões	Comprimento	mm	330	330
	Largura	mm	120	120
	Altura	mm	100	100
Peso		kg	1,4	1,4



## Símbolos sobre o aparelho

<b>IP 24</b>	Protecção contra contacto com componentes perigosos., protecção contra respingos de água
	Radiação UVC perigosa
	Proteger contra radiação solar directa
	A lâmpada está apropriada para a fixação directa sobre bases com inflamabilidade normal.
	Desinstalar em caso de risco de geada
	Não deitar ao lixo doméstico
	Ler e observar as instruções de uso

## Peças de desgaste

- Lâmpada UVC, cristal e O-ring para o cristal

## Descartar o aparelho usado

### NOTA



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.
- ▶ Entregar o aparelho usado ou defeituoso ao sistema de recolha seletiva.

## Condições de garantia

A PFG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. As peças sujeitas a desgaste permanente, por exemplo, lâmpadas, não estão abrangidas pela garantia. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PFG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PFG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PFG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PFG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

## **⚠ AVVERTENZA**

- ▶ **Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.**
  - ▶ **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.**
- 

## **Avvertenze di sicurezza**

### **Allacciamento elettrico**

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
  - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
  - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

### **Funzionamento sicuro**

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

## Descrizione del prodotto

### Volume di fornitura

<input type="checkbox"/> A	
1	Scatola
2	Testa dell'apparecchio con lampada UVC
3	Boccola a gradini del tubo flessibile di $\varnothing$ 19 ... 38 mm e O-ring
4	Istruzioni d'uso

### Descrizione del funzionamento

Le particolari radiazioni luminose del depuratore UVC eliminano le alghe in sospensione e altre sostanze torbide, che causano l'acqua verde. Inoltre vengono uccisi batteri e germi. Il depuratore UVC viene integrato nel circuito dell'acqua, preferibilmente a monte del filtro.

### Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per la pulizia di laghetti da giardino
- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto dei dati tecnici. (→ Dati tecnici)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Questo prodotto non è adatto per l'illuminazione generale, ma è destinato solo allo scopo descritto.
- La funzione del depuratore UVC montato nell'apparecchio consiste nell'uccidere alghe e batteri presenti nell'acqua del laghetto. Non utilizzare mai la lampada UVC per altre finalità d'impiego o fuori dall'alloggiamento.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzare per sterilizzare acqua potabile o altri liquidi.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

## Installazione e allacciamento

### Condizione

- La testa dell'apparecchio è stata rimossa. (→ Smontaggio della testa dell'apparecchio)

### Installare l'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

B, C

- Installare l'apparecchio minimo 2 m dal bordo del laghetto.
- Per garantire un funzionamento perfetto, installare l'apparecchio solo nelle posizioni consentite.
- Prevedere spazio sufficiente per gli interventi di manutenzione.
- Rimontare la testa dell'apparecchio dopo aver avvitato l'alloggiamento al pavimento. (→ Montaggio della testa dell'apparecchio)

### Realizzare i collegamenti

Procedere nel modo seguente:

D

1. Se necessario accorciare la boccola a gradini sul diametro del tubo flessibile utilizzato.
  - In tal modo vengono ridotte le perdite di pressione.
2. Spingere la fascetta sul tubo flessibile, innestare il tubo flessibile sul manicotto a gradini e poi bloccare con la fascetta.
  - Se la boccola a gradini è dotata di dado a cappello separato, spingere prima quest'ultimo sul tubo flessibile.
3. Collegare la boccola a gradini con guarnizione sulla scatola.
  - Collegare entrata e uscita.
  - Stringere a fondo la boccola a gradini.

## Messa in funzione

### Condizione

- Accendere prima la pompa, poi il depuratore UVC.
- Controllare la tenuta di tutti gli attacchi.

### Avviamento / Spegnimento

- **Avviamento:** Inserire la spina elettrica nella presa.
  - L'apparecchio si avvia immediatamente.
- **Spegnimento:** Sfilare la spina elettrica dalla presa.

### Controllare il funzionamento

- E
- L'indicatore di funzione è acceso se la lampada UVC è attivata.

## Pulizia e manutenzione

### NOTA

Non utilizzare detergenti aggressivi o soluzioni chimiche. Questi agenti possono danneggiare l'alloggiamento, compromettere la funzionalità dell'apparecchio e sono dannosi per animali, piante e ambiente.

▶ Pulire l'alloggiamento solo dall'esterno con acqua limpida e una spazzola morbida.

- Detergenti consigliati per calcificazioni resistenti:
  - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.

### Smontaggio della testa dell'apparecchio

#### ATTENZIONE

La radiazione ultravioletta della lampada UVC può ustionare gli occhi e la cute.

- ▶ Non impiegare mai la lampada UVC all'esterno dell'alloggiamento o all'interno di un alloggiamento difettoso.
- ▶ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di procedere ai lavori di manutenzione o prima di sostituire la lampada UVC.

#### ATTENZIONE

Il vetro di quarzo e la lampada UVC possono rompersi e provocare lesioni da taglio.

- ▶ Per evitare lesioni da taglio, procedere cautamente durante gli interventi sul depuratore UVC.
- ▶ Per non rompere il vetro, evitare vibrazioni, urti e movimenti improvvisi.

Procedere nel modo seguente:

- F
- 1. Girare la testa dell'apparecchio in senso antiorario fino alla battuta e poi sfilarla cautamente dalla scatola unitamente all'O-ring.
- 2. Pulire la scatola dall'interno e dall'esterno.

 Per motivi di sicurezza è possibile accendere la lampada UVC solo se il depuratore UVC è montato correttamente nell'apparecchio.

### Montaggio della testa dell'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

- G
- 1. Controllare se l'O-ring è fissato correttamente sulla testa dell'apparecchio.
  - Pulire l'O-ring, sostituirlo se danneggiato.
- 2. Esercitando una leggera pressione spingere cautamente la testa dell'apparecchio nella scatola fino alla battuta.
  - Girare leggermente la testa in modo che i perni e le scanalature della chiusura a baionetta possano far presa.
- 3. Girare la testa in senso orario fino alla battuta.
  - Le due frecce su scatola e testa devono essere rivolte l'una verso l'altra.

## Pulire vetro di quarzo / Sostituire lampada UVC

Sostituire la lampada UVC dopo 8.000 ore d'esercizio. In tal modo vengono garantite prestazioni di filtraggio ottimali.

### ATTENZIONE

Il vetro di quarzo e la lampada UVC possono rompersi e provocare lesioni da taglio.

- ▶ Per evitare lesioni da taglio, procedere cautamente durante gli interventi sul depuratore UVC.
- ▶ Per non rompere il vetro, evitare vibrazioni, urti e movimenti improvvisi.

### Condizione

- La testa dell'apparecchio è stata rimossa. (→ Smontaggio della testa dell'apparecchio)
- Utilizzare solo lampade UVC la cui denominazione e indicazione di potenza corrispondono ai dati riportati sulla targhetta di identificazione. (→ Dati tecnici)

Procedere nel modo seguente:

H

1. Sbloccare la vite autofilettante finché la relativa punta non è incassata nel corpo della vite di serraggio.
2. Sbloccare la vite di serraggio in senso antiorario.
3. Sfilare in avanti il vetro di quarzo con l'O-ring eseguendo un leggero movimento rotante.
4. Sfilare e sostituire la lampada UVC.
5. Premere il vetro di quarzo con O-ring cautamente nella testa dell'apparecchio fino alla battuta.
  - Pulire l'O-ring, sostituirlo se danneggiato.
  - L'O-ring deve essere nella fessura fra testa dell'apparecchio e vetro di quarzo.
6. Stringere la vite di serraggio in senso orario fino alla battuta.
7. Stringere la vite autofilettante.
8. Pulire il tubo in vetro di quarzo con un panno umido.
9. Al termine del lavoro, montare la testa dell'apparecchio. (→ Montaggio della testa dell'apparecchio)

### Immagazzinaggio/Invernaggio

Smontare l'apparecchio se i valori di temperatura ambiente ammessi vengono superati. (→ Dati tecnici)

- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.







### Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non fornisce prestazioni soddisfacenti	L'acqua è estremamente sporca	Togliere alghe e foglie dal laghetto Sostituzione dell'acqua
	Il vetro di quarzo è sporco	Pulire vetro di quarzo
	La lampada UVC non ha più potenza	Sostituire la lampada dopo 8000 ore d'esercizio
	Portata troppo elevata	Ridurre la potenza della pompa
La lampada UVC non è accesa	Spina elettrica non collegata	Collegare la spina elettrica
	Lampada UVC difettosa	Sostituire la lampada UVC
	Collegamento difettoso	Controllare il collegamento elettrico

### Dati tecnici

Descrizione			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Tensione di taratura di rete		V CA	230	230
Frequenza di rete		Hz	50	50
Potenza assorbita		W	11	14
Lunghezza cavo di rete		m	3	3
Grado di protezione			IP24	IP24
Intervallo di temperatura ammissibile dell'acqua		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Lampada UVC	Tipo		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Portata	massima	l/h	1700	1700
Pressione d'esercizio	massima	bar	0,5	0,5
Dimensioni	lunghezza	mm	330	330
	larghezza	mm	120	120
	altezza	mm	100	100
Peso		kg	1,4	1,4

## Simboli sull'apparecchio

<b>IP 24</b>	Protezione contro il contatto con componenti pericolosi, protezione da spruzzi d'acqua
	Radiazioni UVC pericolose
	Proteggere da radiazione solare diretta
	La lampada è adatta al fissaggio diretto su normali superfici di fissaggio infiammabili
	Disinstallare in caso di gelo
	Non smaltire con normali rifiuti domestici
	Leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

## Pezzi soggetti a usura

- Lampada UVC, vetro di quarzo e O-ring per vetro di quarzo

## Smaltimento

### NOTA



- Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!
- ▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
  - ▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.
  - ▶ Smaltire la lampada UVC tramite l'apposito sistema di raccolta.

## Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

## ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
  - ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- 

## Sikkerhedsanvisninger

### El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
  - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
  - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

### Sikker drift

- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf enheden.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

## Produktbeskrivelse

### Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	
1	Hus
2	Apparathoved med UVC-lampe
3	∅ 19 ... 38 mm trinformed slangestuds med O-ring
4	Brugsanvisning

### Funktionsbeskrivelse

Den specielle lysstråling fra UVC-renseren fjerner alger og andre stof, som forårsager grønt vand. Desuden dræbes bakterier. UVC-renseren skal integreres i vandets kredsløb, ideelt ved brug af et filter.

### Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til rengøring af hoveddamme.
- Til brug med rent vand.
- Anvend kun apparatet under overholdelse af de tekniske data. (→ Tekniske data)

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Dette produkt er ikke egnet som almindelig belysning, men må kun anvendes i henhold til dens bestemmelse.
- Den indbyggede UVC-renser i apparatet er beregnet til at dræbe alger og bakterier i damvandet. Anvend aldrig UVC-pæren til andre formål eller uden for kabinettet.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må ikke bruges til at sterilisere drikkevand eller andre væsker.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

## Opstilling og tilslutning

### Forudsætning

- Apparathovedet er taget af. (→ Afmontering af apparathoved)

### Opstilling af apparatet

Sådan gør du:

- B, C
- Placér apparatet i mindst 2 meters afstand fra bassinets kant.
- For at sikre fejlfri drift må enheden kun opstilles i de tilladte positioner.
- Ved opstillingen skal der forudses tilstrækkelig plads til vedligeholdelse.
- Sæt apparatets hoved på igen, når du har skruet huset fast til soklen. (→ Montering af apparathoved)

### Skab forbindelse

Sådan gør du:

- D
- 1. Hvis det er nødvendigt, kan man afkorte den trinvise slangestuds, så den passer til diameteren på den anvendte slange.
  - Dermed reduceres tryktab.
- 2. Skub spændebåndet hen over slangen, stik slangen på slangestuds, og spænd fast med spændebåndet.
  - Hvis der anvendes en trinvis slangestuds med separat omløbermøtrik, skal omløbermøtrikken først skubbes over slangen.
- 3. Tilslut den trinvise slangestuds med pakning på huset.
  - Tilslutning af indgang og udgang.
  - Spænd den trinvise slangestuds fast manuelt.



## Ibrugtagning

### Forudsætning

- Tænd først pumpen, derefter UVC-renseren.
- Kontrollér, at alle tilslutninger er tætte.

### Tænd/Sluk

- **Tænd:** Sæt netstikket i stikkontakten.
  - Apparatet tænder med det samme.
- **Sluk:** Træk netstikket ud af stikdåsen.

### Kontrollér funktion

- E
- Funktionsdisplayet lyser, når UVC-pæren er tændt.

## Rengøring og vedligeholdelse

### BEMÆRK

Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. Sådanne midler kan beskadige huset, forringe enhedens funktion, og skade dyr, planter og miljøet.

► Rengør kun huset udvendigt med rent vand og en blød børste.

- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
  - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.

### Afmontering af apparathoved

#### FORSIGTIG

Ultraviolet stråling fra UVC-pæren kan medføre forbrændinger på øjne eller hud.

- Brug aldrig UVC-pæren udenfor huset eller i et defekt hus.
- Afbryd strømmen til apparatet, før du påbegynder vedligeholdelsesarbejde, eller før du udskifter UVC-lampen.

#### FORSIGTIG


Kvartsglas og UVC-pære kan gå itu og medføre snitsår.

- Vær forsigtigt ved alt arbejde på UVC-renseren for at undgå snitsår.
- Undgå rystelser, stød og hektiske bevægelser for at forhindre brud på glasset.

Sådan gør du:

F

1. Drej apparathovedet mod urets retning indtil anslag, og træk den forsigtigt ud af huset sammen med o-ringen.
2. Rens huset indvendigt og udvendigt.

 Af sikkerhedsmæssige grunde kan UVC-lampen først tændes, når UVC-renseren er korrekt monteret i apparatet.

### Montering af apparathoved

Sådan gør du:

G

1. Kontrollér, at o-ringen sidder korrekt på apparathovedet.
  - Rengør o-ringen, og udskift den, hvis den er beskadiget.
2. Skub forsigtigt og med et let tryk apparathovedet ind i huset indtil anslag.
  - Sørg for at dreje apparathovedet en smule, så bajonetlåsens tapper og fordybninger griber ind i hinanden.
3. Skru apparathoved i urets retning indtil anslag.
  - De to pile i husets og apparatets hoved skal pege på hinanden.

## Rengøring af kvartsglas/udskiftning af UVC-pære

UVC-pæren skal udskiftes senest efter 8.000 driftstimer. Dermed garanteres en optimal filterkapacitet.

### ⚠ FORSIGTIG

Kvartsglas og UVC-pære kan gå itu og medføre snitsår.

- ▶ Vær forsigtigt ved alt arbejde på UVC-renseren for at undgå snitsår.
- ▶ Undgå rystelser, stød og hektiske bevægelser for at forhindre brud på glasset.

### Forudsætning

- Apparathovedet er taget af. (→ Afmontering af apparathoved)
- Der må kun bruges UVC-pærer, hvis betegnelse og effektangivelse stemmer overens med oplysningerne på type-skiltet. (→ Tekniske data)

Sådan gør du:

H

1. Løsn pladeskruen, indtil skruespidsen er sænket ned i klemskruens kabinet.
2. Skru klemskruen af modsat urets retning.
3. Træk kvartsglasset med o-ringen af fremefter med en let drejebevægelse.
4. Træk UVC-pæren ud, og udskift den.
5. Sæt kvartsglasset med o-ringen forsigtigt ind i apparathovedet indtil anslag.
  - Rengør o-ringen, og udskift den, hvis den er beskadiget.
  - O-ringen skal ligge i slidsen mellem apparathovedet og kvartsglasset.
6. Skru spændeskruen fast i urets retning indtil anslag.
7. Spænd pladeskruen.
8. Tør kvartsglasrøret af med en fugtig klud.
9. Monter apparathovedet igen, efter arbejdet er afsluttet. (→ Montering af apparathoved)

### Opbevaring/overvintring

Uden for det tilladte omgivelsestemperaturområde skal apparatet afinstalleres. (→ Tekniske data)

- Opbevar apparatet tørt og frostfrit.







### Fejlafhjælpning

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Apparatet giver ikke en tilfredsstillende virkning	Vandet er ekstremt snavset	Fjern alger og blade fra dammen Udskift vand
	Kvartsglasset er snavset	Rengør kvartsglasset
	UVC-pæren er uden effekt	Pæren skal udskiftes efter ca. 8000 driftstimer
	Gennemstrømning er for høj	Reducér pumpeeffekten
UVC-pæren lyser ikke	Netstikket er ikke tilsluttet	Tilslut netstikket
	UVC-pæren er defekt	Udskift UVC-pæren
	Tilslutningen er defekt	Kontroller den elektriske tilslutning

### Tekniske data

Beskrivelse			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Netspænding		V AC	230	230
Netfrekvens		Hz	50	50
Effektforbrug		W	11	14
Længde på netkabel		m	3	3
Beskyttelsesgrad			IP24	IP24
Tilladt vandtemperaturområde		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
UVC-lampe	Type		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Gennemløbsmængde	maksimum	l/t	1700	1700
Driftstryk	maksimum	bar	0,5	0,5
Dimensioner	Længde	mm	330	330
	Bredde	mm	120	120
	Højde	mm	100	100
Vægt		kg	1,4	1,4

## Symboler på apparatet

<b>IP 24</b>	Beskyttelse mod berøring af farlige dele, beskyttelse mod vandsprøjt
	Farlig UVC-stråling
	Beskyt mod direkte sollys
	Lampe egnet til direkte fastgøring på normalt antændelige fastgøringsflader
	Deinstalleret ved frost
	Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet
	Læs brugsanvisningen

## Lukkedele

- UVC-pære, kvartsglas og o-ring til kvartsglas

## Bortskaffelse

### BEMÆRK



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.
- ▶ Bortskaf UVC-pære via det dertil beregnede retursystem.

## Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabriktionsfejl. Sliddele som f.eks. lyskilder er ikke omfattet af garantien. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkunders krav over for forhandleren.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

## **⚠ ADVARSEL**

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
  - ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- 

## **Sikkerhetsanvisninger**

### **Elektrisk tilkobling**

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
  - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
  - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

### **Sikker drift**

- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet strømløsning kan ikke skiftes ut. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

## Produktbeskrivelse

### Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	
1	Hus
2	Apparathode med UVC-lampe
3	Ø 19 ... 38 mm justerbar slangestuss med O-ring
4	Bruksanvisning

### Funksjonsbeskrivelse

Den spesielle lysstrålingen fra UVC-renseren bekjemper svevealger og andre urenheter som forårsaker grønt vann. I tillegg blir bakterier og frø utryddet. UVC renseren blir integrert i vannets kretsløp, ideelt sett foran et filter.

### Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- For rensing av hagedammer.
- Skal kun drives med rent vann.
- Apparatet skal bare drives med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Dette produktet egner seg ikke til generell belysning, men kun til det bruksformålet som beskrives.
- UVC-forrenseren som er innebygd i apparatet, er til for å drepe alger og bakterier i damvannet. Bruk aldri UVC-lampen til andre formål eller utenfor lampehuset.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Må ikke brukes til sterilisering av drikkevann eller andre væsker.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

## Installasjon og tilkobling

### Forutsetning

- Apparathodet er tatt ut. (→ Ta av apparathodet)

### Montering av apparatet

Slik går du frem:

B, C

- Plasser apparatet minst 2 m fra vannet.
- For feilfri drift må apparatet kun plasseres i tillatte posisjoner.
- Tilstrekkelig plass for vedlikehold må tas hensyn til.
- Etter at du har skrudd fast apparatet på underlaget, må du igjen installere apparathodet. (→ Innbygging av apparathodet)

### Utføre tilkoblingene

Slik går du frem:

D

1. Hvis nødvendig må slangemunnstykket avkortes i forhold til diameteren på slangen.
  - Dette reduserer trykkfallet.
2. Skyv slangeklemmen over slangen, trykk slangen på slangemunnstykket og sikre med slangeklemmen.
  - Ved bruk av slangemunnstykke med separat overfalsmutter skyver man først overfalsmutteren over slangen.
3. Koble slangemunnstykket med paknignen til huset.
  - Tilkobling av innløp og utløp.
  - Slangemunnstykket må strammes for hånd (sprutsikring!).

## Igangsetting

### Forutsetning

- Slå på pumpen først, deretter UVC-renseren.
- Kontroller alle tilkoblinger for lekkasjer.

### Slå av/på

- **Slå på:** Stikk nettpluggen inn i stikkkontakten.
  - Apparatet slås på.
- **Slå av:** Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.

### Kontrollere funksjonen

- E
- Funksjonsindikatoren lyser når UVC-lampen er påslått.

## Rengjøring og vedlikehold

### MERK

Ikke bruk noen aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler. Slike midler kan skade huset, redusere funksjonsevnen til apparatet og skade dyr, planter og miljø.

► Rengjør apparatet kun med rent vann og en myk børste fra utsiden.

- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
  - Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.

### Ta av apparatet

#### FORSIKTIG

Ultrafiolett stråling fra UVC-lampen kan forbrenne øynene og huden.

- Du må aldri bruke UVC-lampen uten lampehus eller i et skadet lampehus.
- Koble apparatet fra strømforsyningen før du begynner med vedlikeholdsarbeider eller før du skifter ut UVC-lampen.


#### FORSIKTIG

Kvartsglass og UVC-lampen kan ødelegges og føre til kuttskader.

- Vær forsiktig ved alle arbeider på UVC-forrenseren for å unngå kuttskader.
- Unngå vibrasjoner, støt og brå bevegelser for å forhindre brudd på glass.

Slik går du frem:

- F
- 1. Skru apparatet mot urviseren til det stopper (bajonettlås) og trekk samtidig O-ringen forsiktig av dekslet.
- 2. Rengjør huset utvendig og innvendig.

-  Av sikkerhetsgrunner kan UVC-lampen først slås på når UVC-forrenseren er forskriftsmessig bygd inn i apparatet.

### Innbygging av apparatet

Slik går du frem:

- G
- 1. Kontroller at O-ringen på apparatet ligger som den skal.
  - Rengjør O-ringen, og skift den ut hvis den er skadet.
- 2. Skyv apparatet forsiktig inn huset med et lett trykk til det stopper.
  - Vri apparatet litt slik at tappene og sporene på bajonettlåsen griper inn i hverandre.
- 3. Skru apparatet med urviseren helt til anslag.
  - Begge pilene på huset og apparatet må peke mot hverandre.

## Rengjør kvartsglass / Erstatt UVC-lampe

Bytt UVC-lampen senest etter 8 000 driftstimer. Gjennom dette er en optimal filtereffekt sikret.

### FORSIKTIG

Kvartsglass og UVC-lampen kan ødelegges og føre til kuttskader.

- ▶ Vær forsiktig ved alle arbeider på UVC-forrensere for å unngå kuttskader.
- ▶ Unngå vibrasjoner, støt og brå bevegelser for å forhindre brudd på glass.

### Forutsetning

- Apparathodet er tatt ut. (→ Ta av apparathodet)
- Det må kun brukes UVC-lamper med betegnelse og effektspesifikasjoner som stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet. (→ Tekniske data)

Slik går du frem:

H

1. Løsne plateskruen litt, inntil skruespissen er forsenket i huset til klemskruen.
2. Skru av klemskruen mot urviseren.
3. Ta av kvartsglasset med O-ringen med en lett dreiebevegelse forover.
4. Dra ut UVC-lampen og erstatt den med en ny.
5. Sett kvartsglass med O-ring forsiktig inn i apparathodet så langt det går.
  - Rengjør O-ringen, og skift den ut hvis den er skadet.
  - O-ringen må ligge i spalten mellom apparathodet og kvartsglasset.
6. Skru inn klemskruen med urviseren så langt det går.
7. Trekk til plateskruen.
8. Tørk av kvartsglassrøret med en fuktig klut.
9. Bygg inn igjen apparathodet når arbeidet er avsluttet. (→ Innbygging av apparathodet)

### Lagring/overvintring

Du må demontere apparatet utenfor det tillatte omgivelsestemperaturområdet. (→ Tekniske data)

- Oppbevar apparatet tørt og frostfritt.








### Utbedrefeil

Feil	Arsak	Utbedring
Apparatet fungerer ikke tilfredsstillende	Vannet er ekstremt skittent	Fjern alger og blader fra dammen Bytt vann
	Kvartsglasset er tilsmusset	Rengjør kvartsglasset
	UVC-lampen har ingen effekt lenger	Lampen må skiftes etter 8000 driftstimer
	Gjennomstrømningskapasiteten er for høy	Redusere pumpekapasiteten
UVC-lampe lyser ikke	Nettstøpelet er ikke satt inn	Plugg inn nettstøpelet
	UVC-lampe defekt	Bytt UVC-lampe
	Tilkobling defekt	Kontroller elektriske tilkoblinger

### Tekniske data

Beskrivelse			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Nominell nettspenning		V AC	230	230
Nettfrekvens		Hz	50	50
Effektforbruk		W	11	14
Lengde nettkabel		m	3	3
Beskyttelsesart			IP24	IP24
Tillatt vanntemperaturområde		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
UVC-lampe	Type		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Gjennomstrømningsmengde	maks	l/t	1700	1700
Driftstrykk	maks	bar	0,5	0,5
Dimensjoner	Lengde	mm	330	330
	Bredde	mm	120	120
	Høyde	mm	100	100
Vekt		kg	1,4	1,4

## Symboler på apparatet

	Beskyttelse mot berøring av farlige deler, beskyttelse mot vannsprut
	Farlig UVC-stråling
	Beskytt mot direkte sollys
	Lampen kan festes direkte på normalt brennbare festeflater
	Demonter ved frost
	Kastes ikke med vanlig avfall
	Les og følg bruksanvisningen

## Slitedeler

- UVC-lampe, kvartsglass og O-ring for kvartsglass

## Kassering

### MERK



Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.
- ▶ UVC-lampen skal avhendes via det retursystemet som er opprettet for dette formålet.

## Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikkasjonsfeil. Slitedeler som f. eks. lyskilder omfattes ikke av garantien. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler forsendelsen. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transport-skader. Krav i forbindelse med transportskader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.



Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

## VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

## Säkerhetsanvisningar

### Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
  - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
  - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

### Säker drift

- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Skrota apparaten.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

## Produktbeskrivning

### Leveransomfattning

<input type="checkbox"/> A	
1	Kåpa
2	Apparathuvud med UVC-lampa
3	∅ 19 ... 38 mm konisk slangkoppling med O-ring
4	Bruksanvisning

### Funktionsbeskrivning

Den särskilda ljusstrålningen i UVC-föreningen åtgärdar flytande alger och andra grumligheter som orsakar grönt vatten. Dessutom dödas bakterier och andra mikroorganismer. UVC-förenaren integreras i vattenkretsloppet, allra helst före ett filter.

### Ändamålsenlig användning

Använd produkten såsom beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- Avsedd för rengöring av trädgårdsdammar.
- För drift med rent vatten.
- Använd apparaten i enlighet med den tekniska datan. (→ Tekniska data)

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Denna produkt är inte avsedd för allmänbelysning, utan endast avsedd för angivet användningssyfte.
- UVC-föreningen som är monterad i apparaten används för att döda alger och bakterier i dammvatten. UVC-lampan får aldrig användas för andra ändamål eller utanför huset.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Använd inte för sterilisering av dricksvatten eller andra vätskor.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

## Installation och anslutning

### Förutsättning

- Enhetens ovandel har tagits av. (→ Demontera apparatens ovandel)

### Installera apparaten

Gör så här:

B, C

- Ställ enheten minst 2 m från dammens kant.
- För att driften ska bli felfri ska du endast ställa enheten i de tillåtna positionerna.
- Se till att det finns tillräckligt med fritt utrymme för underhållsarbeten.
- Sätt in apparathuvudet när du skruvat fast kåpan i underlaget. (→ Montera apparatens ovandel)

### Upprätta anslutningarna

Gör så här:

D

1. Om nödvändigt kan du korta den koniska slangkopplingen så att den passar den använda slangens diameter.
  - Därigenom reduceras tryckförlusterna.
2. Skjut slangklämman över slangen, sätt slangen på slangkopplingen och säkra med slangklämman.
  - Vid en konisk slangkoppling med separat överfallsmutter ska du först skjuta den över slangen.
3. Anslut den koniska slangkopplingen med packningen på kåpan.
  - Anslut ingången och utgången.
  - Dra åt den koniska slangkopplingen för hand.

## Driftstart

### Förutsättning

- Slå först på pumpen och sedan UVC-förreningen.
- Kontrollera att alla anslutningar är täta.

### Sätta på/stänga av

- **Slå på apparaten:** Anslut stickkontakten till stickkuttaget.
  - Apparaten startar direkt.
- **Slå ifrån apparaten:** Dra ut stickkontakten ur stickkuttaget.

### Kontrollera funktionen

- E
- Funktionsindikeringen lyser när UVC-lampan är tänd.

## Rengöring och underhåll

### ANVISNING

Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Dessa medel kan angripa kåpan, försämra apparatens funktion och skada djur, växter och miljön.

► Rengör endast kåpan på utsidan med rent vatten och en mjuk borste.

- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
  - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.

### Demontera apparatens ovandel

#### OBS

Det finns risk för att ultraviolett strålning från UVC-lampan orsakar brännskador i ögonen eller på huden.

- Använd aldrig UVC-lampan utanför sitt fodral eller i ett skadat fodral.
- Koppla bort apparaten från elnätet innan underhållsarbeten påbörjas eller du byter UVC-lampan.

#### OBS


Det finns risk för att kvartsglasets och UVC-lampans spricker och orsakar skärskador.

- Var försiktig vid allt arbete på UVC-förrening för att undvika skärskador.
- Undvik stötar, chocker och hektiska rörelser för att förhindra att glaset går sönder.

Gör så här:

F

1. Vrid enhetens ovandel moturs till anslaget och dra av försiktigt av både den och O-ringen från kåpan.
2. Rengör kåpan på insidan och utsidan.

 Av säkerhetsskäl kan UVC-lampan endast tändas när UVC-förreningen är korrekt installerad i apparaten.

### Montera apparatens ovandel

Gör så här:

G

1. Kontrollera att O-ringen på enhetens ovandel sitter korrekt.
  - Rengör O-ringen, byt ut den om den är skadad.
2. Skjut försiktigt in enhetens ovandel i kåpan med ett lätt tryck fram till anslaget.
  - Vrid enhetens ovandel något så att klackarna och spåren i bajonettkopplingen griper in i varandra.
3. Vrid apparatens ovandel medurs fram till anslaget.
  - De båda pilarna på kåpan och enhetens ovandel måste peka mot varandra.

## Rengöra kvartsglaslet / Byta ut UVC-lampan

Byt ut UVC-lampan efter senast 8 000 drifttimmar. Detta garanterar en optimal filtereffekt.

### ! OBS

Det finns risk för att kvartsglaslet och UVC-lampan spricker och orsakar skärskador.

- ▶ Var försiktig vid allt arbete på UVC-förening för att undvika skärskador.
- ▶ Undvik stötar, chocker och hektiska rörelser för att förhindra att glaslet går sönder.

### Förutsättning

- Enhetens ovandel har tagits av. (→ Demontera apparatens ovandel)
- Använd endast UVC-lampor vars beteckning och effekt stämmer överens med uppgifterna på typskylten. (→ Tekniska data)

Gör så här:

H

1. Lossa plåtskruven så pass mycket att skruvspetsen inte längre skjuter ut ur klämringens kåpa.
2. Skruva av klämringen moturs.
3. Dra av kvartsglaslet framåt med en lätt vridande rörelse.
4. Dra ut och byt ut UVC-lampan.
5. Tryck försiktigt in kvartsglaslet tillsammans med O-ringen fram till anslaget i enhetens ovandel.
  - Rengör O-ringen, byt ut den om den är skadad.
  - O-ringen måste ligga i öppningen mellan enhetens ovandel och kvartsglaslet.
6. Dra åt klåmskruven medurs till anslag.
7. Dra åt plåtskruven.
8. Torka av kvartsglaslet med en fuktig trasa.
9. Montera in apparatens ovandel att arbetet har avslutats. (→ Montera apparatens ovandel)

### Förvaring / lagring under vintern

Om det tillåtna temperaturområdet överskrids eller underskrids ska apparaten avinstalleras. (→ Tekniska data)

- Förvara apparaten torrt och frostfritt.







### Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Enheten avger inte tillräcklig effekt	Vattnet är extremt smutsigt	Ta bort alger och löv ur dammen Byt vatten
	Kvartsglaslet är smutsigt	Rengöra kvartsglaslet
	UVC-lampan saknar effekt	Lampan måste bytas ut efter 8000 drifttimmar
	Genomflödeseffekten är för hög	Minska pumpkapaciteten
UVC-lampan lyser inte	Stickkontakten har inte anslutits	Anslut stickkontakten
	UVC-lampan är defekt	Byt ut UVC-lampan
	Anslutningen är defekt	Kontrollera elanslutningen

### Tekniska data

Beskrivning			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Nätmärkspänning		V AC	230	230
Nätfrekvens		Hz	50	50
Effektförbrukning		W	11	14
Nätkabellängd		m	3	3
Kapslingsklass			IP24	IP24
Tillåtet vattentemperaturintervall		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
UVC-lampa	Typ		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Flödesmängd	max.	l/h	1700	1700
Driftryck	max.	bar	0,5	0,5
Mått	Längd	mm	330	330
	Bredd	mm	120	120
	Höjd	mm	100	100
Vikt		kg	1,4	1,4

## Symboler på enheten

<b>IP 24</b>	Skydd mot beröring av farliga delar, skydd mot stänkvatten
	Farlig UVC-strålning
	Skydda mot direkt solljus
	Lampan är avsedd för direkt montering på normala antändbara monteringsytor
	Avinstallera vid frost
	Får inte kastas i hushållssoporna
	Läs igenom och beakta bruksanvisningen

## Slitagedelar

- UVC-lampa, kvartsglas och O-ring till kvartsglas

## Avfallshantering

### ANVISNING



- Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
  - ▶ Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.
  - ▶ Lämna in UVC-lampan till en återvinningscentral.

## Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel som kan påvisas. Slitagedelar, t ex ljuskällor, täcks inte av garantin. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskadorna. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

## **VAROITUS**

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

## **Turvaohjeet**

### **Sähköliitäntä**

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
  - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
  - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

### **Turvallinen käyttö**

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Hävitä laite asianmukaisesti.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

## Tuotekuvas

### Toimituksen sisältö

<input type="checkbox"/> A	
1	Kotelo
2	Laitepää ja UVC-lamppu
3	Ø 19 ... 38 mm porrastettu letkuholkki O-renkaalla
4	Käyttöohje

### Toiminnan kuvaus

UVC-selkeytyslaitteen erityinen valonsäteily poistaa keijulevät ja muut veden viherryssamennusta aiheuttavat aineet. Lisäksi se tappaa bakteerit ja itiöt. UVC-selkeytyslaite integroidaan vesikiertoon, parhaiten suodattimen eteen.

### Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Puutarhalammikoiden puhdistukseen.
- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Käytä laitetta teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Tämä tuote ei sovellu yleisvalaistukseen, se on tarkoitettu vain kuvattuun käyttötarkoitukseen.
- Laitteeseen sisäänrakennettua UVC-lamppua käytetään tappamaan leviä ja bakteereita lammen vedestä. UVC-lamppua ei saa koskaan käyttää muihin tarkoituksiin tai kotelon ulkopuolella.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Ei saa käyttää juomaveden tai muiden nesteiden sterilointiin.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

### Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

#### Edellytys

- Laitepää on poistettu. (→ Laitepään irrotus)

#### Laitteen asennus

Toimit näin:

B, C

- Sijoita laite vähintään 2 m etäisyydelle lammikon reunasta.
- Virheettömän käytön varmistamiseksi on laite sijoitettava vain sallittuihin paikkoihin.
- Otettava huomioon tarpeeksi vapaata tilaa huoltoa varten.
- Asenna laitepää takaisin sen jälkeen, kun olet ruuvannut kotelon kiinni alustaan. (→ Laitepään asennus)

#### Liitäntöjen suorittaminen

Toimit näin:

D

1. Lyhennä tarvittaessa porrastettua letkuholkkia käytetyn letkun läpimitaan.
  - Näin vähennetään painehäviöitä.
2. Vedä letkunkiristin letkun yli, työnnä letku letkuholkkiin ja varmista letkunkiristimellä.
  - Erillisellä liitosmutterilla varustetussa porrastetussa letkuholkissa on liitosmutteri työnnettävä ensin letkuun.
3. Yhdistä porrastettu letkuholkki ja tiivistä koteloon.
  - Yhdistä sisäänmeno ja ulostulo.
  - Kiristä porrastettu letkuholkki käsin.

## Käyttöönotto

### Edellytys

- Kytke päälle ensin pumppu, sen jälkeen UVC-selkeytyslaite.
- Tarkasta kaikkien liitäntöjen tiiviyys.

### Päällekytkentä/poiskytkentä

- **Päällekytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
  - Laite kytkeytyy heti päälle.
- **Poiskytkentä:** Irrota pistoke pistorasiasta

### Toimintatarkastus

- E
- Toimintanäyttö palaa, kun UVC-lamppu on kytketty päälle.

## Puhdistus ja huolto

### OHJE

Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia. Nämä aineet voivat vaurioittaa koteloa, haitata laitteen toimintaa ja aiheuttaa vahinkoja eläimille, kasveille ja ympäristölle.

► Puhdista kotelo vain ulkoapäin puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
  - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.

### Laitepään irrotus

#### HUOMIO

UVC-lampun ultraviolettisäteily voi polttaa silmiä ja ihoa.

- Älä koskaan käytä UVC-lamppua kotelon ulkopuolella tai jos kotelo on vaurioitunut.
- Irrota laite virtaverkosta ennen kuin aloitat huoltotyöt tai ennen kuin vaihdat UVC-lampun.


#### HUOMIO

Kvartsilasi ja UVC-lamppu voivat rikkoutua ja aiheuttaa viiltohaavoja.

- Suorita kaikki UVC-selkeyttimelle tehtävät työt varovasti viiltohaavojen välttämiseksi.
- Vältä tärähdyksiä, iskuja ja nopeita liikkeitä, jotta vältät lasin rikkoutumisen.

Toimit näin:

- F
1. Käännä laitepäätä vastapäivään vasteeseen saakka ja vedä yhdessä O-renkaan kanssa varovasti pois kotelosta.
  2. Puhdista kotelo sisältä ja ulkoa.

 Turvallisuussyistä voi UVC-lampun kytkeä päälle vasta, kun UVC-selkeytin on asianmukaisesti asennettu laitteeseen.

### Laitepään asennus

Toimit näin:

- G
1. Tarkasta laitepään O-renkaan oikea kiinnitys.
    - Puhdista O-rengas, vaihda sen ollessa vaurioitunut.
  2. Työnnä laitepää varovasti kevyesti painamalla koteloon vasteeseen saakka.
    - Kierrä laitepäätä hieman, jotta pikaliittimen tapit ja urat tarttuvat sisäkkäin.
  3. Käännä laitepäätä myötäpäivään vasteeseen saakka.
    - Kummankin nuolen kotelossa ja laitepäässä täytyy osoittaa toisiaan.



## Kvartsilasin puhdistus/UVC-lampun vaihtaminen

Vaihda UVC-lamppu viimeistään 8000 käyttötunnin jälkeen. Näin on optimaalinen suodatinteho varmistettu.

### HUOMIO

Kvartsilasi ja UVC-lamppu voivat rikkoutua ja aiheuttaa viiltohaavoja.

- ▶ Suorita kaikki UVC-selkeyttimelle tehtävät työt varovasti viiltohaavojen välttämiseksi.
- ▶ Vältä tärähdyksiä, iskuja ja nopeita liikkeitä, jotta vältät lasin rikkoutumisen.

### Edellytykset

- Laitepää on poistettu. (→ Laitepään irrotus)
- Käytä vain sellaisia UVC-lamppuja, joiden nimet ja teh tiedot vastaavat tyyppikilven tietoja. (→ Tekniset tiedot)

Toimit näin:

H

1. Avaa peltiruuvia niin paljon, että ruuvien kärki on uponnut kiristysruuvien kuoreen.
2. Avaa kiristysruuvi kiertämällä vastapäivään.
3. Vedä kvartsilasi ja O-rengas kevyellä kääntöliikkeellä eteenpäin pois.
4. Vedä UVC-lamppu ulos ja vaihda se uuteen.
5. Paina kvartsilasi ja O-rengas paikoilleen vasteeseen saakka laitepäähän.
  - Puhdista O-rengas, vaihda sen ollessa vaurioitunut.
  - O-rengas on painettava laitepään ja kvartsilasin väliseen rakoon.
6. Kiristä kiristysruuvi kääntämällä sitä myötäpäivään vasteeseen saakka.
7. Kiristä peltiruuvi.
8. Pyyhi kvartsilasiputki kostealla liinalla.
9. Asenna laitepää töiden loppuunsaattamisen jälkeen. (→ Laitepään asennus)

### Varastointi/säilytys talven yli

Laite on irrotettava asennuspaikasta, jos ympäristön lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella. (→ Tekniset tiedot)

- Laite on varastoitava kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.



### Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei tuota tyydyttävää tehoa	Vesi on erittäin likaista	Poista levät ja lehdet lammesta Vaihda vesi
	Kvartsilasi on likaantunut	Puhdista kvartsilasi
	UVC-lampussa ei ole enää tehoa	Lamppu on vaihdettava 8000 käyttötunnin jälkeen
	Virtaama on liian suuri	Vähennä pumpun tehoa
UVC-lamppu ei pala	Verkkopistoketta ei ole liitetty	Liitä verkkopistoke
	UVC-lamppu on viallinen	Vaihda UVC-lamppu
	Liitäntä viallinen	Tarkasta sähköliitännät

### Tekniset tiedot

Kuvaus			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Verkon nimellisarvo		V AC	230	230
Verkkotaajuus		Hz	50	50
Ottoteho		W	11	14
Verkkojohdon pituus		m	3	3
Kotelointiluokka			IP24	IP24
Sallittu veden lämpötila-alue		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
UVC-lamppu	Tyyppi		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Läpivirtausmäärä	enintään	l/h	1700	1700
Käyttöpaine	enintään	bar	0,5	0,5
Mitat	Pituus	mm	330	330
	Leveys	mm	120	120
	Korkeus	mm	100	100
Paino		kg	1,4	1,4

## Laitteessa olevat symbolit

<b>IP 24</b>	Vaarallisten osien kosketussuoja, roiskeveden suoja
	Vaarallista UVC-säteilyä
	Suojattava suoralla auringonvalolta
	Lamppu soveltuu suoraan kiinnitykseen tavallisille palaville kiinnityspinoille
	Poistettava jäätymisvaaran uhatessa
	Ei saa hävittää tavallisena kotitalousjätteenä
	Lue käyttöohje ja noudata sitä

## Kuluvat osat

- UVC-lamppu, kvartsilasi ja kvartsilasin O-rengas

## Hävittäminen

### OHJE



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- ▶ Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- ▶ Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.
- ▶ Hävitä UVC-lamppu tähän tarkoitukseen varatussa keräyksessä.

## Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Kuluvat osat, kuten lamput tms, eivät kuulu takuun piiriin. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

## **Biztonsági útmutatások**

### **Elektromos csatlakoztatás**

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
  - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
  - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

### **Biztonságos üzemeltetés**

- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezeték vagy a burkolat sérülése esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Gondoskodjon a készülék szakszerű ártalmatlanításáról.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

## Termékleírás

### Szállítási terjedelem

<input type="checkbox"/> A	
1	Ház
2	Készülékfej UVC lámpával
3	<input checked="" type="checkbox"/> 19 - 38 mm-es lépcsős tömlőfűvőka O-gyűrűvel
4	Használati útmutató

### Funkcionális leírás

Az UVC tisztító különleges fénysugárzása megszünteti a víz zöld színét okozó lebegő algákat és más, a víz zavarosságát okozó anyagokat. Továbbá elpusztítja a baktériumokat és a csirákat. Az UVC tisztító készüléket a vízkörbe kell integrálni, ideális esetben szűrő elé.

### Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Kerti tavak tisztításához.
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- A terméket a műszaki adatok betartása mellett üzemeltesse. (→ Műszaki adatok)

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A termék nem alkalmas általános világítási célokra, hanem kizárólag a bemutatott felhasználási célra készült.
- A készülékbe beépített UVC-lámpa a tó vízében lévő algák és baktériumok elpusztítására szolgál. Az UVC-lámpát soha nem szabad más célra, vagy a készülékház nélkül használni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Nem szabad ivóvíz vagy egyéb más folyadékok sterilizálásához használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

### Felállítás és csatlakoztatás

#### Feltétel

- A készülékfejet leszerelték. (→ A készülékfej kiserelése)

#### A készülék felállítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

B, C

- A készüléket legalább 2 m-re állítsa fel a tó szélétől.
- A hibátlan üzemeléshez a készüléket csak a megengedett pozíciókban állítsa fel.
- A karbantartási munkákhoz elegendő szabad helyet kell figyelembe venni.
- Szerelje vissza a készülék fejét, miután a készülékházat az alaphoz csavarozta. (→ A készülékfej beszerelése)

#### A csatlakozások kialakítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

- Ha szükséges, rövidítse le a lépcsőzetes tömlővéget a használt tömlő átmérőjére.
  - Ezzel csökkenthető a nyomásveszteségek.
- Tolja rá a csőbilincset a tömlőre, illessze rá a tömlőt a tömlővégre, és biztosítsa a bilincsel.
  - Külön hollandi anyával rendelkező lépcsőzetes tömlővég esetén először a hollandi anyát kell a tömlőre felhelyezni.
- Csatlakoztassa a lépcsőzetes tömlővéget a tömítéssel a házra.
  - Csatlakoztassa a be- és a kimenetet.
  - Húzza meg kézzel a lépcsőzetes tömlővéget.

## Üzembe helyezés

### Feltétel

- Először a szivattyút kapcsolja be, majd az UVC tisztító készüléket.
- Ellenőrizzen minden csatlakozást tömítettség szempontjából.

### Bekapcsolás / kikapcsolás

- **Bekapcsolás:** Dugja be a csatlakozódugót a hálózati dugaszoló aljzatba.
  - A készülék azonnal bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzataból.

### A működés ellenőrzése

- E
- A működésjelző világít, ha az UVC lámpa be van kapcsolva.

## Tisztítás és karbantartás

### TUDNIVALÓ:

Ne használjon agresszív tisztítószerket vagy kémiai oldatokat. Ezek a szerek károsíthatják a házat, hátrányosan befolyásolhatják a készülék működését, valamint ártanak az állatoknak, növényeknek és a környezetnek.

▶ A ház külsejét csak tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg.

- Ajánlott tisztítószeret makacs vízkövesedés esetén:
  - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.

### A készülékfej kiserelése

#### VIGYÁZAT

Az UVC lámpa ultraibolya sugárzása égési sérüléseket okozhat a szemén vagy a bőrön.


- ▶ Soha ne üzemeltesse az UVC-lámpát a házán kívül vagy sérült házban.
- ▶ A karbantartási munkálatok megkezdése vagy az UVC-lámpa cseréje előtt válassza le a készüléket a hálózatról.

#### VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC-lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- ▶ Az UVC-tisztítót érintő valamennyi munkálatot mindig körültekintő módon végezze el, hogy elkerülje a vágási sérüléseket.
- ▶ Az üveg eltörésének megakadályozása érdekében kerülje a rázkódást, ütődést és erős mozdulatokat.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- F
- 1. Forgassa el ütközésig a készülékfejet az óramutató járásával ellenkező irányban, és óvatosan húzza ki az O-gyűrűvel együtt a házból.
- 2. Tisztítsa meg a házat belülről és kívülről.
-  Biztonsági okokból az UVC-lámpa csak akkor kapcsolható be, ha az UVC tisztító készülék szabályszerűen be van szerelve a készülékbe.

### A készülékfej beszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- G
- 1. Ellenőrizze az O-gyűrű megfelelő illeszkedését a készülékfejen.
  - Tisztítsa meg az O-gyűrűt, sérülés esetén cserélje ki.
- 2. Tolja be a készülékfejet óvatosan, enyhe nyomással ütközésig a házba
  - Közben némileg forgassa el a készülékfejet, hogy a bajonettzár csapjai és hornyai egymásba kapaszkodjanak.
- 3. Forgassa el a készülékfejet ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.
  - A házon és készülékfejen lévő nyílak egymásra mutatnak.

## Kvarcüveg tisztítása / UVC lámpa cseréje

Az UVC lámpát 8000 üzemóra után ki kell cserélni. Ezáltal optimális szűrőtéljesítmény garantált.

### ⚠ VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC-lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- ▶ Az UVC-tisztítót érintő valamennyi munkát mindig körültekintő módon végezze el, hogy elkerülje a vágási sérüléseket.
- ▶ Az üveg eltörésének megakadályozása érdekében kerülje a rázkódást, ütődést és erős mozdulatokat.

### Feltétel

- A készülékfejet leszerelték. (→ A készülékfej kiserelése)
- Csak olyan UVC lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal. (→ Műszaki adatok)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

H

1. Lazítsa meg annyira a lemezcsavart, hogy a csavar hegye belemélyedjen a szorítócsavar házába.
2. Csavarja le a szorítócsavart az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Könnyed forgató mozdulattal húzza le előre a kvarcüveget az O-gyűrűvel együtt
4. Húzza ki és cserélje ki az UVC lámpát.
5. Helyezze be a kvarcüveget óvatosan az O-gyűrűvel ütközésig a készülékfejbe
  - Tisztítsa meg az O-gyűrűt, sérülés esetén cserélje ki.
  - Az O-gyűrűnek a készülékfej és a kvarcüveg közötti hézagban kell lennie
6. Húzza rá ütközésig a szorítócsavart az óramutató járásával megegyező irányban.
7. Húzza meg a lemezcsavart
8. Nedves kendővel törölje le kvarcüveg csövet.
9. A munkálatok befejezése után szerelje be a készülékfejet. (→ A készülékfej beszerelése)

### Tárolás/Telelés

A megengedett környezeti hőmérséklet-tartományon kívül a készüléket le kell szerelnie. (→ Műszaki adatok)

- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.







### Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem rendelkezik kielégítő teljesítménnyel.	A víz rendkívül szennyezett.	Távolítsa el az algákat és a leveleket a tóból. Cserélje le a vizet
	A kvarcüveg szennyezett.	A kvarcüveget tisztítsa
	Az UVC lámpának már nincs teljesítménye.	A lámpát 8000 üzemóra után ki kell cserélni.
	Túl nagy az átfolyási teljesítmény.	Csökkentse a szivattyúteljesítményt.
Az UVC-lámpa nem világít	A hálózati csatlakozódugasz nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugaszt.
	Az UVC-lámpa meghibásodott	Az UVC lámpát ki kell cserélni
	A csatlakozó hibás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.

### Műszaki adatok

Leírás			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Hálózati mértezési feszültség		V AC	230	230
Hálózati frekvencia		Hz	50	50
Teljesítményfelvétel		W	11	14
Hálózati kábel hossza		m	3	3
Védettségi fokozat			IP24	IP24
Megengedett vízhőmérséklet-tartomány		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
UVC lámpa	Típus		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Átfolyási mennyiség	maximum	l/ó	1700	1700
Üzemi nyomás	maximum	bar	0,5	0,5
Méretek	Hossz	mm	330	330
	Szélesség	mm	120	120
	Magasság	mm	100	100
Súly		kg	1,4	1,4

## A készüléken található jelölések

<b>IP 24</b>	Védelem veszélyes alkatrészek megérintése ellen, védelem fröccsenő víz ellen
	Veszélyes UVC sugárzás
	Közvetlen napsugárzástól óvni kell.
	A lámpa alkalmas közvetlen rögzítésre normál gyűlékony rögzítő felületeken.
	Fagy esetén szerelje le.
	Ne ártalmatlanítsa a normál háztartási hulladékkal együtt.
	Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót.

## Kopóalkatrészek

- UVC lámpa, kvarcűveg és a kvarcűveghez való O-gyűrű

## Megsemmisítés

### TUDNIVALÓ:



- A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.
- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
  - ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.
  - ▶ Az UVC-lámpa ártalmatlanításához az erre kijelölt visszavételi helyeket használja.

## Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A kopóalkatrészekre, mint pl. izzók stb. szintén nem terjed ki a garancia. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélő használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a Pfg-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következő károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- ▶ **Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.**
  - ▶ **Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.**
- 

## **Przepisy bezpieczeństwa**

### **Przylącze elektryczne**

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
  - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
  - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

### **Bezpieczna eksploatacja**

- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Urządzenie oddać do utylizacji.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.



## Opis produktu

### Skład zestawu

<input type="checkbox"/> A	
1	Obudowa
2	Głowica urządzenia z lampą ultrafioletową UVC
3	Ø 19 ... 38 mm stopniowana końcówka węża z uszczelką typu o-ring
4	Instrukcja użytkowania

### Opis działania

Specjalne promieniowanie świetlne generowane przez urządzenie z lampą ultrafioletową usuwa glony zawieszinowe i inne zawiesiny, które są przyczyną zazielenia wody. Dodatkowo usuwane są bakterie i zarazki. Urządzenie z lampą ultrafioletową należy zintegrować w obiegu wody, najlepiej przed wlotem do filtra.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do czyszczenia stawów ogrodowych.
- Do użytkowania z czystą wodą.
- Urządzenie użytkować tylko w warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Urządzenie nie nadaje się do oświetlenia ogólnego, przewidziane jest jedynie do opisanego zastosowania.
- Moduł z lampą UVC zabudowany w urządzeniu służy do oczyszczania wody stawowej z glonów i bakterii. Lampy ultrafioletowej UVC nigdy nie wolno użytkować do innych celów albo na zewnątrz obudowy.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nie używać jej do sterylizacji wody pitnej lub innych cieczy.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

### Ustawienie i podłączenie

#### Warunek

- Głowica urządzenia jest zdjęta. (→ Wymontowanie głowicy urządzenia)

#### Umiejscowienie urządzenia

Należy postępować w sposób następujący:

- B, C
- Urządzenie należy ustawić w odległości co najmniej 2 m od brzegu stawu.
- Bezbledne działanie urządzenia jest zapewnione tylko wtedy, gdy jest ustawione w dozwolonej pozycji.
- Pozostawić dostatecznie dużo miejsca do przeprowadzenia czynności serwisowych.
- Zamontować znów głowicę urządzenia, mocno przykręcając obudowę do podłoża. (→ Zamontowanie głowicy urządzenia)

#### Podłączenie

Należy postępować w sposób następujący:

- D
- 1. W razie potrzeby skrócić stopniowaną końcówkę odpowiednio do średnicy zastosowanego węża.
  - W ten sposób są redukowane straty ciśnienia.
- 2. Nasunąć obejmą zaciskową na wąż, nasunąć wąż na końcówkę węża i zabezpieczyć go obejmą.
  - W przypadku stopniowanej końcówki z osobną nakrętką złączkową najpierw nasunąć nakrętkę na wąż.
- 3. Stopniowaną końcówkę z uszczelką podłączyć do obudowy.
  - Podłączyć wejście i wyjście.
  - Nakrętkę złączkową mocno dokręcić ręką.

## Rozruch

### Warunek

- Najpierw włączyć pompę, potem urządzenie z lampą ultrafioletową.
- Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy.

### Włączenie / wyłączenie

- **Włączenie:** Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka.
  - Urządzenie włącza się natychmiast.
- **Wyłączenie:** Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka.

### Kontrola działania

- E
- Wskaźnik działania świeci, gdy lampa ultrafioletowa jest włączona.

## Czyszczenie i konserwacja

### WSKAZÓWKA

Nie używać żadnych agresywnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych. Te środki mogą spowodować uszkodzenie obudowy, negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia i szkodliwie wpłynąć na zwierzęta, rośliny i środowisko naturalne.

▶ Urządzenie umyć tylko z zewnątrz czystą wodą i miękką szczoteczką.

- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
  - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.

### Wymontowanie głowicy urządzenia

#### OSTROŻNIE

Promieniowanie ultrafioletowe lampy UVC może spowodować oparzenie oczu lub skóry.

- ▶ Nigdy nie użytkować lampy ultrafioletowej UVC poza obudową ani w uszkodzonej obudowie.
- ▶ Przed przystąpieniem do czynności serwisowych albo do wymiany lampy ultrafioletowej UVC należy odłączyć urządzenie od sieci prądowej.


#### OSTROŻNIE

Klosz kwarcowy i świetlówka ultrafioletowa UVC mogą ulec stłuczeniu i spowodować rany cięte.

- ▶ Wszelkie prace przy module czyszczącym z lampą ultrafioletową UVC należy zachować ostrożność, żeby nie doznać ran ciętych.
- ▶ Unikać wstrząsów, uderzeń i energicznych ruchów, żeby nie doszło do stłuczenia lampy.

Należy postępować w sposób następujący:

- F
- 1. Głowicę urządzenia odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ostrożnie wyjąć ją z obudowy wraz z uszczelką typu o-ring.
- 2. Obudowę oczyścić od strony zewnętrznej i wewnętrznej.

 Ze względu na bezpieczeństwo, włączenie lampy ultrafioletowej UVC jest możliwe dopiero wtedy, gdy moduł z lampą UVC jest prawidłowo zamontowany w urządzeniu.

### Zamontowanie głowicy urządzenia

Należy postępować w sposób następujący:

- G
- 1. Uszczelkę typu o-ring w głowicy urządzenia sprawdzić pod względem prawidłowego osadzenia.
  - Oczyszczyć uszczelkę typu o-ring, w razie stwierdzenia uszkodzeń wymienić ją.
- 2. Głowicę urządzenia ostrożnie wsunąć do oporu do obudowy wywierając lekki nacisk.
  - Wykonywać niewielkie ruchy głowicą urządzenia, żeby czoły weszły do rowków zamknięcia bagnetowego.
- 3. Głowicę urządzenia przekręcić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
  - Obie strzałki na obudowie i na głowicy urządzenia muszą być skierowane na siebie.

## Czyszczenie klosza kwarcowego / wymiana lampy ultrafioletowej

Lampę ultrafioletową należy wymienić najpóźniej po upływie 8000 roboczogodzin. Zapewnia to optymalną wydajność filtrowania.

### OSTROŻNIE

Klosz kwarcowy i świetlówka ultrafioletowa UVC mogą ulec stłuczeniu i spowodować rany cięte.

- ▶ Wszelkie prace przy module czyszczącym z lampą ultrafioletową UVC należy zachować ostrożność, żeby nie doznać ran ciętych.
- ▶ Unikać wstrząsów, uderzeń i energicznych ruchów, żeby nie doszło do stłuczenia lampy.

### Warunek

- Głowica urządzenia jest zdjęta. (→ Wymontowanie głowicy urządzenia)
- Dozwolone jest stosowanie tylko takich lamp ultrafioletowych, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej. (→ Dane techniczne)

Należy postępować w sposób następujący:

- H
- 1. Blachowkręt odkręcić na tyle, aż ostrze wkrętu zagłębi się w obudowie śruby zaciskowej.
- 2. Śrubę zaciskową odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- 3. Klosz kwarcowy z pierścieniem uszczelniającym wyjąć do przodu wykonując przy tym lekki obrót.
- 4. Lampę ultrafioletową wyciągnąć i wymienić.
- 5. Klosz kwarcowy z pierścieniem uszczelniającym ostrożnie wcisnąć aż do oporu w głowicy urządzenia.
  - Oczyszczyć uszczelkę typu o-ring, w razie stwierdzenia uszkodzeń wymienić ją.
  - Uszczelka typu o-ring musi znajdować się w szczelinie między głowicą urządzenia a kloszem kwarcowym.
- 6. Śrubę zaciskającą dokręcić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- 7. Dokręcić blachowkręt.
- 8. Rurę ze szkła kwarcowego należy wytrzeć wilgotną szmatką.
- 9. Po zakończeniu tych czynności zamontować głowicę urządzenia. (→ Zamontowanie głowicy urządzenia)

### Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W razie przekroczenia dozwolonego zakresu temperatury otoczenia należy zdemontować urządzenie. (→ Dane techniczne)

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.







### Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie wykazuje zadowalającej skuteczności działania	Woda jest bardzo mocno zabrudzona	Usunąć wodorosty i liście ze stawu Wymienić wodę
	Zanieczyszczony klosz kwarcowy	Czyszczenie klosza kwarcowego
	Lampa nie daje już światła ultrafioletowego	Lampa ultrafioletowa musi zostać wymieniona po 8000 roboczogodzinach.
	Za wysokie natężenie przepływu	Zredukować wydajność pompy
Lampa ultrafioletowa UVC nie świeci się	Wtyczka sieciowa nie jest podłączona.	Włożyć wtyczkę sieciową.
	Wadliwa świetlówka UVC	Wymiana świetlótki UVC
	Wadliwe przyłącze	Sprawdzić przyłącze elektryczne

## Dane techniczne

Opis			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Napięcie znamionowe sieci		V AC	230	230
Częstotliwość sieci		Hz	50	50
Pobór mocy		W	11	14
Długość kabla sieciowego		m	3	3
Stopień ochrony			IP24	IP24
Dozwolony zakres temperatury wody		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Lampa ultravioletowa UVC		Typ	7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Natężenie przepływu	maksymalnie	l/h	1700	1700
Ciśnienie robocze	maksymalnie	bar	0,5	0,5
Wymiary	Długość	mm	330	330
	Szerokość	mm	120	120
	Wysokość	mm	100	100
Masa		kg	1,4	1,4

## Symbole na urządzeniu


<b>IP 24</b>	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części, zabezpieczenie przed bryzgami wody.
	Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe
	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem
	Lampa nadaje się do bezpośredniego przymocowania do podłoża o zwykłych właściwościach zapalnych
	Zdemontować przed wystąpieniem mrozu
	Nie wyrzucać produktu do śmieci domowych
	Przeczytać i przestrzegać instrukcji użytkowania

## Części ulegające zużyciu

- Lampa ultravioletowa, klosz kwarcowy i uszczelka typu o-ring dla klosza kwarcowego

## Usuwanie odpadów

### WSKAZÓWKI

-  Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.
  - ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
  - ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.
  - ▶ Świetlówkę UVC należy oddać do utylizacji poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

## Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Części ulegające zużyciu, jak np. akcesoria świetlne, nie są objęte gwarancją. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przesiłać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

## VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

## Bezpečnostní pokyny

### Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
  - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
  - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

### Bezpečný provoz

- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Zlikvidujte přístroj.
- Přístroj nepřeházejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## Popis výrobku

### Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	
1	Kryt
2	Hlava zařízení s UVC zářivkou
3	Ø 19 ... 38 mm odstupňovaná průchodka hadice s O-kroužkem
4	Návod k použití

### Popis funkcí

Speciální světelné záření UVC čističe odstraňuje vznášející se řasy a jiné kalící látky, které způsobují zelenou vodu. Navíc se ničí bakterie a zárodky. UVC čistič se zabuduje do vodního okruhu, ideálně před filtr.

### Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- K čištění zahradních jezírek.
- Pro provoz s čistou vodou.
- Používejte přístroj při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)

Pro přístroj platí následující omezení:

- Tento výrobek není vhodný pro obecné osvětlení, ale je určen pouze k popsanému účelu použití.
- UVC čedičlo zabudované v přístroji slouží k odstranění řas a bakterií v rybníční vodě. UVC zářivku nikdy nepoužívejte k jiným účelům nebo mimo skříň.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nepoužívejte ke sterilizaci pitné vody nebo jiných tekutin.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

## Instalace a připojení

### Předpoklad

- Je sejmutá hlava přístroje. (→ Vymontování hlavy přístroje)

### Instalace přístroje

Postupujte následovně:

B, C

- Přístroj musí být postaven minimálně ve vzdálenosti 2 m od okraje jezírka.
- Pro bezchybný provoz instalujte přístroj pouze do dovozených poloh.
- Zohledněte dostatek volného prostoru pro údržbové práce.
- Po přišroubování krytu na povrch znovu namontujte hlavu zařízení. (→ Montáž hlavy přístroje)

### Vytvoření připojení

Postupujte následovně:

D

1. V případě potřeby zkraťte odstupňovanou průchodku hadice na průměr použité hadice.
  - Tím se sníží tlakové ztráty.
2. Sponu hadice nasuňte na hadici, hadici nasuňte na průchodku hadice a zajistěte ji sponou hadice.
  - U odstupňované průchodky hadice se samostatnou převlečnou maticí nejprve nasuňte převlečnou maticí na hadici.
3. Odstupňovanou průchodku hadice připojte s těsněním k tělesu.
  - Připojte vstup a výstup.
  - Odstupňovanou průchodku hadice utáhněte pevně rukou.

## Uvedení do provozu

### Předpoklad

- Nejdříve zapněte čerpadlo a poté UVC čistič.
- Zkontrolujte těsnost všech přípojek.

### Zapnutí/vypnutí

- **Zapnutí:** Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
  - Přístroj se okamžitě zapne.
- **Vypnutí:** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### Funkcion průfen

- E
- Indikátor funkce svítí, když je UVC zářivka zapnutá.

## Čištění a údržba

### UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky. Tyto prostředky mohou poškodit kryty, narušit funkci přístroje a škodí zvířatům, rostlinám i životnímu prostředí.

► Vyčistěte kryt pouze zvenku čistou vodou a měkkým kartáčkem.

- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenatění:
  - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.

### Vymontování hlavy přístroje

#### POZOR

Ultrafialové záření zářivky UVC může popálit oči a pokožku.


- Nikdy nepoužívejte UVC zářivku mimo kryt nebo v poškozeném krytu.
- Před zahájením údržby nebo před výměnou UVC zářivky odpojte zařízení od elektrické sítě.

#### POZOR

Křemíkové sklo a UVC zářivka se mohou rozbít a způsobit řezná poranění.

- Veškeré práce provádějte opatrně na UVC čističi, aby nedošlo k pořezání.
- Vyhnete se otřesům, nárazům a hektickým pohybům, aby nedošlo k rozbítí skla.

Postupujte následovně:

- F
- 1. Hlavu přístroje otáčejte proti směru hodinových ruček až na doraz a společně s O-kroužkem opatrně stáhněte z tělesa.
- 2. Očistěte plášť zvenku i zevnitř.
-  Z bezpečnostních důvodů lze UVC zářivku zapnout teprve tehdy, když je UVC čistič správně nainstalován v zařízení.

### Montáž hlavy přístroje

Postupujte následovně:

- G
- 1. Zkontrolujte správné usazení O-kroužku na hlavě přístroje.
  - Očistěte O-kroužek a v případě poškození jej vyměňte.
- 2. Hlavu přístroje opatrně a s lehkým tlakem zasuňte až na doraz do tělesa.
  - Hlavu přístroje trochu otočte, aby do sebe čepy a drážky bajonetového uzávěru zapadly.
- 3. Hlavu přístroje otáčejte ve směru hodinových ručiček až na doraz.
  - Obě šipky na tělesu a na hlavě přístroje ukazují musí ukazovat na sebe.

## Vyčistěte křemenné sklo / Vyměňte UVC zářivku

Zářivku UVC vyměňte nejpozději po 8 000 provozních hodinách. Tím je zaručen optimální výkon filtru.

### ! POZOR

Křemíkové sklo a UVC zářivka se mohou rozbít a způsobit řezná poranění.

- ▶ Veškeré práce provádějte opatrně na UVC čističi, aby nedošlo k pozezání.
- ▶ Vyhněte se otřesům, nárazům a hektickým pohybům, aby nedošlo k rozbítí skla.

### Předpoklad

- Je sejmutá hlava přístroje. (→ Vymontování hlavy přístroje)
- Používejte jen UVC zářivky, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku. (→ Technické údaje)

Postupujte následovně:

- H
1. Samořezný šroub povolte natolik, dokud aby byla špička šroubu zapuštěna do krytu upínacího šroubu.
2. Odšroubujte upínací šroub proti směru hodinových ručiček.
3. Křemenné sklo s O-kroužkem lehkým otáčivým pohybem vytáhněte směrem dopředu.
4. Vytáhněte a vyměňte zářivku UVC.
5. Vsaďte křemenné sklo s O-kroužkem opatrně až na doraz do hlavy přístroje.
  - Očistěte O-kroužek a v případě poškození jej vyměňte.
  - O-kroužek musí být zatlačen do šterbiny mezi hlavou přístroje a křemenným sklem.
6. Upínací šroub pevně utáhněte ve směru hodinových ručiček až nadoraz.
7. Utáhněte samořezný šroub.
8. Trubku z křemenného skla otřete vlhkým hadříkem.
9. Po ukončení prací opět namontujte hlavu přístroje. (→ Montáž hlavy přístroje)

### Uložení/zazimování

Při překročení přípustného rozsahu okolní teploty je nutné přístroj odinstalovat. (→ Technické údaje)

- Přístroj osušte a uskladněte chráněný před mrazem.

### Odstraňování poruch







Porucha	Příčina	Náprava
Přístroj nepodává uspokojivý výkon	Voda je mimořádně znečištěná	Odstraňte řasy a listí z jezírka Vyměňte vodu
	Křemenné sklo je znečištěné	Vyčistěte křemenné sklo
	Zářivka UVC již nemá výkon	Zářivku je nutno vyměnit po 8000 hodinách provozu
UVC zářivka nesvítí	Průtočný výkon je příliš vysoký	Snižte výkon čerpadla
	Není zapojená zástrčka	Zapojte zástrčku
	UVC zářivka je defektní	Vyměňte UVC zářivku
	Přípojka je defektní	Zkontrolujte přípojku elektrického proudu

### Technické údaje

Popis			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Síťové jmenovité napětí		V AC	230	230
Frekvence sítě		Hz	50	50
Příkon		W	11	14
Délka síťového kabelu		m	3	3
Stupeň krytí			IP24	IP24
Přípustné teplotní rozmezí vody		°C	+4 až +35	+4 až +35
UVC zářivka	Typ		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Průtočné množství	maximálně	l/h	1700	1700
Provozní tlak	maximálně	bar	0,5	0,5
Rozměry	Délka	mm	330	330
	Šířka	mm	120	120
	Výška	mm	100	100
Hmotnost		kg	1,4	1,4



## Symbyly na přístroji

<b>IP 24</b>	Ochrana proti kontaktu s nebezpečnými částmi, ochrana před stříkající vodou
	Nebezpečné UVC záření.
	Chránit před přímým slunečním zářením
	Zářivka je vhodná k přímému upevnění na běžně hořlavé upevňovací plochy
	Při mrazech odinstalujte
	Nevyhazujte do normálního domovního odpadu
	Přečtěte si návod k použití a řiďte se jím

## Súčásti podliehajúce opotrebeniu

- UVC zářivka, křemenné sklo a O-kroužek pro křemenné sklo

## Likvidace

### UPOZORNĚNÍ



Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- ▶ Předtím znemožněte další použití zařízení odříznutím kabelů.
- ▶ Likvidujte UVC zářivku prostřednictvím příslušného recyklačního systému.

## Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení, jako jsou např. osvětlovací prostředky atd. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

## VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

## Bezpečnostné pokyny

### Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
  - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
  - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

### Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Prístroj zlikvidujte.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

## Popis výrobku

### Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	
1	Kryt
2	Hlavica prístroja s UVC žiarovkou
3	Ø 19 ... 38 mm stupňovité hadicové hrdlo s tesniacim krúžkom
4	Návod na použitie

### Popis funkcie

Špeciálne svetelné žiarenie UVC odkaľovacieho prístroja odstraňuje plávajúce riasy a iné kaly, ktoré spôsobujú zakaľenie vody dozelená. Okrem toho zabíja baktérie a zárodky. UVC odkaľovací prístroj sa integruje do obehu vody, ideálne pred filter.

### Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Na čistenie záhradných jazierok.
- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Prístroj prevádzkujte len pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Tento výrobok nie je určený na všeobecné osvetlenie, ale len na opísaný účel použitia.
- UVC čistič namontovaný v prístroji slúži na ničenie rias a baktérií vo vode jazierka. UVC lampa sa nesmie nikdy používať na iné účely alebo mimo krytu.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nepoužívajte k sterilizácii pitnej vody alebo iných tekutín.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

## Inštalácia a pripojenie

### Predpoklad

- Hlava prístroja je odobratá. (→ Demontáž hlavy prístroja)

### Inštalácia prístroja

Postupujte nasledovne:

- B, C
- Prístroj inštalujte minimálne 2 m od okraja jazierka.
- Pre bezchybnú prevádzku prístroj inštalujte iba v povolených polohách.
- Zohľadnite dostatočný voľný priestor pre údržbové práce.
- Po pevnom naskrutkovaní krytu na podklad opäť osadte hlavicu krytu. (→ Montáž hlavy prístroja)

### Vytvorenie pripojení

Postupujte nasledovne:

- D
- 1. Ak je to potrebné, stupňovité hadicové hrdlo skráťte na priemer použitej hadice.
  - Tým sa znižujú straty tlaku.
- 2. Hadicovú sponu nasuňte na hadicu, hadicu nasadte na hadicové hrdlo a zaistíte ju hadicovou sponou.
  - Pri stupňovitom hadicovom hrdle so samostatnou prevlečnou maticou najskôr cez hadicu prevlečte prevlečnú maticu.
- 3. Stupňovité hadicové hrdlo s tesnením pripojte na kryt.
  - Pripojte vstup a výstup.
  - Stupňovité hadicové hrdlo pevne dotiahnite rukou.

## Uvedenie do prevádzky

### Predpoklad

- Najprv zapnite čerpadlo a potom UVC odkaľovací prístroj.
- Skontrolujte tesnosť všetkých prípojkov.

### Zapnutie/Vypnutie

- **Zapnutie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
  - Prístroj sa okamžite zapne.
- **Vypnutie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### Kontrola funkcie

- E
- Indikátor funkcie svieti, keď je UVC-žiarivka zapnutá.

## Čistenie a údržba

### UPOZORNENIE

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemické roztoky. Tieto prostriedky môžu poškodiť kryt, zhoršiť funkciu prístroja, a tým spôsobiť škody zvieratám, rastlinám a životnému prostrediu.

► Kryt očistite len zvonka čistou vodou a mäkkou kefkou.

- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
  - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.

### Demontáž hlavy prístroja

#### POZOR

Ultrafialové žiarenie UVC žiarovky môže spôsobiť popálenie očí alebo pokožky.


- Nikdy neprevádzkujte UVC žiarovku bez krytu alebo v poškodenom kryte.
- Pred začatím údržbových prác alebo pred výmenou UVC žiarovky oddel'te prístroj od siete.

#### POZOR

Kremičité sklo a UVC lampa sa môžu rozbiť a spôsobiť rezné poranenia.

- Všetky práce na UVC čističi vykonávajte opatrne, aby ste predišli rezným zraneniam.
- Zabráňte otrasom, nárazom a prudkým pohybom, aby ste zabránili rozbitiu skla.

Postupujte nasledovne:

- F
1. Hlavu prístroja otáčajte proti smeru hodinových ručičiek až na doraz a spolu s O-krúžkom ju opatrne vytiahnite von z krytu.
  2. Teleso očistite zvonku i zvnútra.
-  Z bezpečnostných dôvodov sa dá UVC žiarovka zapnúť až vtedy, keď je UVC čistič riadne osadený v prístroji.

### Montáž hlavy prístroja

Postupujte nasledovne:

- G
1. O-krúžok na hlave prístroja skontrolujte ohľadne správneho upevnenia.
    - Vyčistite O-krúžok a v prípade poškodenia ho vymeňte.
  2. Hlavu prístroja opatrne a miernym tlakom zasuňte do krytu až na doraz.
    - Hlavu prístroja trochu pretočte, aby do seba zapadali čapy a drážky bajonetového uzáveru.
  3. Hlavu prístroja otáčajte v smere hodinových ručičiek až na doraz.
    - Obe šípky na kryte a hlave prístroja musia smerovať oproti sebe.

## Čistenie kremičitého skla / nahradenie UVC lampy

UVC žiarivku vymeňte najneskôr po 8 000 hodinách prevádzky. Tým sa zaručí optimálny výkon filtra.

### POZOR

Kremičité sklo a UVC lampa sa môžu rozbiť a spôsobiť rezné poranenia.

- ▶ Všetky práce na UVC čističi vykonávajte opatrne, aby ste predišli rezným zraneniam.
- ▶ Zabráňte otrasom, nárazom a prudkým pohybom, aby ste zabránili rozbitiu skla.

### Predpoklad

- Hlava prístroja je odobratá. (→ Demontáž hlavy prístroja)
- Používajte len UVC žiarivky, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku. (→ Technické údaje)

Postupujte nasledovne:

H

1. Samoreznú skrutku povolte natoľko, aby sa špička skrutky zapustila do telesa sťahovacej skrutky.
2. Sťahovaciu skrutku odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek.
3. Lahkým otáčavým pohybom odtiahnite dopredu kremičité sklo s O-krúžkom.
4. Vytiahnite a vymeňte UVC-žiarivku.
5. Kremičité sklo s O-krúžkom opatrne zatlačte až na doraz do hlavy prístroja.
  - Vycistite O-krúžok a v prípade poškodenia ho vymeňte.
  - O-krúžok musí byť zatlačený do štrbiny medzi hlavou prístroja a kremičitým sklom.
6. Upínaciu skrutku utiahnite v smere hodinových ručičiek až na doraz.
7. Pevne utiahnite samoreznú skrutku.
8. Vlhkou handrou utrite rúrku z kremičitého skla.
9. Po skončení prác namontujte hlavu prístroja. (→ Montáž hlavy prístroja)

### Uloženie/prezimovanie

Prístroj musíte odinštalovať, ak je mimo povoleného rozsahu teploty okolia. (→ Technické údaje)

- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.







### Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nepodáva uspokojivý výkon	Voda je mimoriadne znečistená	Z jazierka odstráňte riasy a lístie Vymeňte vodu
	Kremičité sklo je znečistené	Vycistite kremičité sklo
	UVC-žiarivka už nemá žiadny výkon	Žiarovka sa musí vymeniť po 8 000 hodinách prevádzky
UVC žiarovka nesvieti	Priepustnosť je príliš vysoká	Znížte výkon čerpadla
	Sieťová zástrčka nie je pripojená	Pripojte sieťovú zástrčku
	UVC žiarovka je chybná	Vymeňte UVC žiarovku
	Pripojka je chybná	Skontrolujte pripojku elektrického prúdu

### Technické údaje

Opis			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Menovité napätie siete		V AC	230	230
Sieťová frekvencia		Hz	50	50
Príkon		W	11	14
Dĺžka sieťového kábla		m	3	3
Trieda krytia			IP24	IP24
Prípustný rozsah teploty vody		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
UVC žiarovka	Typ		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Prietokové množstvo	maximálne	l/h	1700	1700
Prevádzkový tlak	maximálne	bar	0,5	0,5
Rozmery	Dĺžka	mm	330	330
	Šírka	mm	120	120
	Výška	mm	100	100
Hmotnosť		kg	1,4	1,4

## Symbyly na prístroji

<b>IP 24</b>	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí, ochrana proti striekajúcej vode
	Nebezpečné UVC žiarenie
	Chráňte pred priamym sivečným žiarením
	Svetlo je vhodné na priame upevnenie na normálne horľavé upevňovacie plochy
	V prípade mrazu demontujte
	Nelikvidujte s normálnym domovým odpadom
	Prečítajte si a dodržiavajte návod na použitie

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- UVC-žiarivka, kremičité sklo a O-krúžok pre kremičité sklo

## Likvidácia

### UPOZORNENIE



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.
- ▶ UVC lampu zlikvidujte prostredníctvom určeného systému spätného odberu.

## Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Na opotrebovateľné diely ako napr. osvetľovacie prostriedky sa záruka nevzťahuje. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

## OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

## Varnostna navodila

### Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
  - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
  - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

### Varna uporaba

- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Napravo zavržite.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

## Opis izdelka

### Vsebina pošiljke

<input type="checkbox"/> A	
1	Ohišje
2	Glava naprave z UVC svetilko
3	Ø 19 ... 38 mm stopenjski cevni nastavek z O-obročem
4	Navodila za uporabo

### Opis funkcij

Posebna svetloba naprave za čiščenje UVC odstrani plavajoče alge in druge motne snovi, ki povzročajo zeleno obarvanost vode. Poleg tega se uničijo bakterije in klice. Naprava za čiščenje UVC se integrira v krogotok vode, najbolje pred filtrom.

### Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za čiščenje vrtnih ribnikov.
- Za delo s čisto vodo.
- Napravo upravljajte ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Ta izdelek ni primeren za splošno razsvetljavo, ampak predviden zgolj za opisan namen uporabe.
- V napravo vgrajena UVC čistilec služi uničevanju alg in bakterij v vodi v ribniku. UVC svetilke ne smete uporabljati za druge namene ali zunaj ohišja.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Ne uporabljajte za sterilizacijo pitne vode ali drugih tekočin.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

### Postavitev in priklop

#### Predpostavka

- Glava naprave je sneta. (→ Snemanje glave naprave)

#### Postavitev naprave

Postopek je naslednji:

- B, C
- Napravo namestite vsaj 2 m oddaljeno od roba ribnika.
- Za brezhibno delovanje naprave jo postavite samo v dovoljenih položajih.
- Upoštevajte dovolj prostora za vzdrževalna dela.
- Potem, ko ste privili ohišje na površino, znova namestite glavo naprave. (→ Vgradnja glave naprave)

#### Vzpostavitev priključkov

Postopek je naslednji:

- D
- 1. Če je potrebno, skrajšajte stopenjski cevni nastavek na premer uporabljene cevi.
  - S tem zmanjšate izgube tlaka.
- 2. Cevno sponko potisnite preko cevi, cev priključite na cevni nastavek in zavarujte s cevno sponko.
  - Pri stopenjskem cevem nastavku z ločeno prekrivno matico čez cev najprej potisnite prekrivno matico.
- 3. Priključite stopenjski cevni nastavek s tesnilom na ohišje.
  - Priključite vhod in izhod.
  - Ročno trdno privijte stopenjski cevni nastavek.



## Zagon

### Predpostavka

- Najprej vključite črpalko in šele nato napravo za čiščenje UVC.
- Preverite, ali so vsi priključki dobro zatesnjeni.

### Vklop/izklop

- **Vklop:** Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico.
  - Naprava se takoj vklopi.
- **Izklop:** Omrežni vtič izvlcite iz omrežne vtičnice.

### Preverjanje delovanja

- E
- Prikaz delovanja sveti, ko je UVC-žarnica vklopljena.

## Čiščenje in vzdrževanje

### NASVET

Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemičnih raztopin. Ta sredstva lahko poškodujejo ohišje, vplivajo na delovanje naprave in škodujejo živalim, rastlinam ter okolju.

► Ohišje čistite samo z zunanje strani s čisto vodo in mehko krtačo.

- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
  - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.

### Snemanje glave naprave

#### PREVIDNO

Ultravijolično sevanje UVC-žarnice lahko opeče oči in kožo.

- UVC-svetilke nikoli ne uporabljajte zunaj njenega ohišja ali v poškodovanem ohišju.
- Napravo izključite iz omrežja, preden začnete z vzdrževalnimi deli ali preden zamenjate UVC svetilko.

#### PREVIDNO

Kremenovo steklo in UVC-žarnica se lahko zlomita in povzročita ureznine.

- Bodite previdni med delom na UVC čistilcu, da se izognete telesnim poškodbam.
- Izogibajte se tresljajem, udarcem in hitrim premikom, da preprečite zlom stekla.

Postopek je naslednji:

- F
- 1. Glavo naprave zavrtite v nasprotno smer urinega kazalca do omejevalnika ter jo skupaj z O-obročem previdno izvlcite iz ohišja.
- 2. Očistite ohišje z notranje in zunanje strani.

 Iz varnostnih razlogov lahko UVC svetilko vklopite šele, ko je UVC čistilec ustrezno vgrajen v napravo.

### Vgradnja glave naprave

Postopek je naslednji:

- G
- 1. Na glavi naprave preverite pravilno pritrditev O-obročja.
  - Očistite O-obroč in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- 2. Glavo naprave previdno in z malenkostnim pritiskom pritisnite v ohišje do omejevalnika.
  - Glavo naprave nekoliko obračajte, da se čepi in utori bajonetnega priključka zaskočijo.
- 3. Glavo naprave privijte v smeri urinega kazalca do omejevalnika.
  - Obe puščici na ohišju in na glavi naprave morata kazati druga na drugo.

## Očistite kremenovo steklo / zamenjajte UVC žarnico

UVC-žarnico zamenjajte po 8.000 delovnih urah S tem je zagotovljena optimalna zmogljivost filtra.

### ! PREVIDNO

Kremenovo steklo in UVC-žarnica se lahko zlomita in povzročita ureznine.

- ▶ Bodite previdni med delom na UVC čistilcu, da se izognete telesnim poškodbam.
- ▶ Izogibajte se tresljam, udarcem in hitrim premikom, da preprečite zlom stekla.

### Predpostavka

- Glava naprave je sneta. (→ Snemanje glave naprave)
- Uporabljate lahko samo takšne UVC-žarnice, katerih oznaka in moč ustrežata navedbam na tipski tablici. (→ Tehnični podatki)

Postopek je naslednji:

H

1. Pločevinasti vijak odvijte za toliko, da je konica vijaka vsajena v ohišje privojnega vijaka.
2. Privojni vijak odvijte v nasprotno smer urinega kazalca.
3. Z rahlim vrtenjem snemite kremenovo steklo z O-obročem.
4. Izvlecite UVC-žarnico in jo zamenjajte.
5. Kremenovo steklo z O-obročem vstavite v glavo naprave do omejevalnika.
  - Očistite O-obroč in ga zamenjajte, če je poškodovan.
  - O-obroč mora biti v reži med glavo naprave in kremenovim steklom.
6. Privojni vijak vrtite v smeri urnega kazalca do nastavka.
7. Zategnite pločevinasti vijak.
8. Z vlažno krpo obrišite cev iz kremenovega stekla.
9. Po zaključku del vgradite glavo naprave. (→ Vgradnja glave naprave)

### Skladiščenje/Prezimovanje

Zunaj dovoljenega območje temperature okolice je treba napravo demontirati. (→ Tehnični podatki)

- Napravo skladiščite na suhem mestu s temperaturo nad lediščem.







### Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Zmogljivost naprave ni zadovoljiva	Voda je izjemno umazana	Odstranite alge in listje iz ribnika Zamenjajte vodo.
	Kremenovo steklo je umazano	Očistite kremenovo steklo
	UVC-žarnica nima več moči	Žarnico je potrebno zamenjati po 8000 delovnih urah
	Pretok je premočen	Zmanjšajte moč črpalke
UVC-žarnica ne sveti	Omrežni vtič ni priključen	Omrežni vtič vtaknite v vtičnico
	Okvarjena UVC svetilka	Zamenjajte UVC-žarnico
	Priključek je pokvarjen	Preverite električni priključek

### Tehnični podatki

Opis			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Omrežna napetost		V AC	230	230
Omrežna frekvenca		Hz	50	50
Nazivna moč		W	11	14
Dolžina omrežnega kabla		m	3	3
Vrsta zaščite			IP24	IP24
Dovoljeno območje temperature vode		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
UVC svetilka	Tip		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Pretočna količina	največ	l/h	1700	1700
Delovni tlak	največ	barov	0,5	0,5
Dimenzije	Dolžina	mm	330	330
	Širina	mm	120	120
	Višina	mm	100	100
Teža		kg	1,4	1,4

## Simboli na napravi

<b>IP 24</b>	Zaščita pred stikom z nevarnimi deli, zaščita pred brizgajočo vodo
	Nevarno UVC-sevanje
	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki
	Žarnica je primerna za direktno pritrnitev na običajne vnetljive pritrdilne površine
	Demontirajte pri zmrzali
	Ne vrzite med običajne gospodinjske odpadke
	Preberite in upoštevajte navodila za uporabo

## Deli, ki se obrabijo

- UVC-žarnica, kremenovo steklo in O-obroč za kremenovo steklo

## Odlaganje odpadkov

### NASVET



Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.
- ▶ UVC svetilko odložite med odpadke prek v ta namen predvidenega sistema za recikliranje.

## Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Potrošni material, kot so svetlobna telesa ipd., ni predmet te garancije. Pogoj za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščen delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridržuje pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

## UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

## Sigurnosne napomene

### Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
  - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
  - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnom struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštite otvorene utikače i utičnice od vlage.

### Siguran rad

- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Oštećen priključni vod nije moguće zamijeniti. Zbrinite uređaj.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

## Opis proizvoda

### Isporučena oprema

<input type="checkbox"/> A	
1	Kućište
2	Glava uređaja s UVC žaruljom
3	Ø 19 ... 38 mm segmentni priključak za crijevo s O-prstenom
4	Upute za uporabu

### Opis rada

Specijalno svjetlosno zračenje UVC pročišćavača uklanja plutajuće alge i ostale mutne nečistoće koje stvaraju zelenu vodu. Istodobno se uništavaju bakterije i klice. UVC pročišćavač ugrađuje se u krug vode, idealno ispred filtra.

### Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za čišćenje vrtnih jezeraca.
- Za rad s čistom vodom.
- Upravlajte uređajem u skladu s tehničkim podacima. (→ Tehnički podatci)

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Ovaj proizvod nije prikladan za opću rasvjetu, već je namijenjen samo za opisanu svrhu primjene.
- UVC uređaj za pročišćavanja ugrađen u uređaju služi suzbijanju algi i bakterija u vodi vrtnog jezera. UVC žarulja ne smije se nikada koristiti u druge svrhe ili izvan kućišta.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Ne upotrebljavajte za steriliziranje pitke vode ili drugih tekućina.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

### Postavljanje i priključivanje

#### Preduvjet

- Demontirana je glava uređaja. (→ Demontiranje glave uređaja)

#### Postavljanje uređaja

Postupite na sljedeći način:

B, C

- Uređaj postavite na udaljenosti od najmanje 2 m od ruba jezera.
- Radi ispravnog rada postavite uređaj samo u dopuštenim položajima.
- Ostavite dovoljno slobodnog prostora za održavanje.
- Montirajte glavu uređaja ponovno, nakon što ste kućište čvrsto zategnuli na podlogu. (→ Montiranje glave uređaja)

#### Spajanje priključaka

Postupite na sljedeći način:

D

- Po potrebi skratite prilagodni priključak na promjer korištenog crijeva.
  - Time će se smanjiti gubici tlaka.
- Natakните crijevnu obujmicu na crijevo, a crijevo utakните na crijevni tuljак i učvrstite ga crijevnom obujmicom.
  - Za prilagodni priključak sa zasebnom natičnom maticom najprije postavite natičnu maticu na crijevo.
- Priključite prilagodni priključak s brtvom na kućište.
  - Priključite ulaz i izlaz.
  - Rukom zategnite prilagodni priključak.

## Stavljanje u pogon

### Preduvjet

- Najprije uključite crpku, a zatim UVC pročištač.
- Provjerite nepropusnost svih priključaka.

### Uključivanje/isključivanje

- **Uključivanje:** Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
  - Uređaj se odmah uključuje.
- **Isključivanje:** Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

### Provjera rada

- E
- Pokazivač rada svijetli kada je UVC žarulja uključena.

## Čišćenje i održavanje

### NAPOMENA

Ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijska otapala. Ta sredstva mogu oštetiti kućište, ometati funkcioniranje uređaja i štete životinjama, biljkama i okolišu.

► Kućište čistite samo izvana čistom vodom i mekanom četkom.

- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
  - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.

### Demontiranje glave uređaja

#### OPREZ

Ultraljubičasto zračenje UVC žarulje može spržiti oči i kožu.

- UVC svjetiljku nemojte nikada koristiti izvan njezinoga kućišta ili u oštećenom kućištu.
- Odvojite uređaj od strujne mreže prije nego što započnete s radovima održavanje ili prije nego što zamijenite UVC žarulju.


#### OPREZ

Kvarno staklo i UVC žarulja mogu puknuti i uzrokovati posjekotine.

- Budite pažljivi kod svih radova na UVC uređaju za pročišćavanje, kako biste izbjegli posjekotine.
- Izbjegavajte treskanja, udarce i hektične pokrete kako biste spriječili pucanje stakla.

Postupite na sljedeći način:

- F
- 1. Glavu uređaja okrenite nalijevo do graničnika i zajedno s O-prstenom oprezno izvadite iz kućišta.
- 2. Očistite kućište iznutra i izvana.

-  UVC žarulju zbog sigurnosti možete uključiti samo ako je UVC uređaj za pročišćavanje ispravno montiran u uređaj.

### Montiranje glave uređaja

Postupite na sljedeći način:

- G
- 1. Provjerite ispravnu učvršćenost O-prstena na glavi uređaja.
  - Očistite O-prsten, u slučaju oštećenja ga zamijenite.
- 2. Glavu uređaja oprezno i s laganim pritiskom gurnite do graničnika u kućište.
  - Glavu uređaja malo zakrenite kako bi izbočine ušle u žljebove bajunetnog zatvarača.
- 3. Glavu uređaja okrenite nadesno do graničnika.
  - Obje strelice na kućištu i na glavi uređaja moraju se podudarati.

## Očistite kvarcno staklo / zamijenite UVC-žarulju

Zamijenite UVC žarulju najkasnije nakon 8000 radnih sati Time ćete osigurati optimalan učinak filtra.

### OPREZ

Kvarcno staklo i UVC žarulja mogu puknuti i uzrokovati posjekotine.

- ▶ Budite pažljivi kod svih radova na UVC uređaju za pročišćavanje, kako biste izbjegli posjekotine.
- ▶ Izbjegavajte treskanja, udarce i hektične pokrete kako biste spriječili pucanje stakla.

### Preduvjet

- Demontirana je glava uređaja. (→ Demontiranje glave uređaja)
- Rabite samo UVC žarulje čija se oznaka i karakteristike podudaraju s podacima na označnoj pločici. (→ Tehnički podatci)

Postupite na sljedeći način:

H

1. Vijak za lim otpustite toliko da se vrh vijka upusti u kućište steznog vijka.
2. Stezni vijak odvrnite nalijevo.
3. Kvarcno staklo s O-prstenom laganim kružnim pokretom skinite prema naprijed.
4. Izvucite UVC žarulju i zamijenite je.
5. Kvarcno staklo s O prstenom pritisnite do graničnika u glavu uređaja.
  - Očistite O-prsten, u slučaju oštećenja ga zamijenite.
  - O-prsten mora ući u procjep između glave uređaja i kvarcnog stakla.
6. Stezni vijak zavrnite nalijevo do graničnika.
7. Zategnite vijak za lim.
8. Cijev od kvarcnog stakla očistite vlažnom krpom.
9. Nakon završetka rada montirajte glavu uređaja. (→ Montiranje glave uređaja)

### Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Ako je temperatura okoline izvan dopuštenog raspona, morate demontirati uređaj. (→ Tehnički podatci)

- Uređaj osušite i uskladištite na mjesto zaštićeno od mraza.







### Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Uređaj nije dovoljno učinkovit	Voda je vrlo prijava	Uklonite alge i lišće iz jezera Zamijenite vodu
	Kvarcno staklo je prijava	Očistite kvarcno staklo
	UVC žarulja više nema snage	Žarulju morate zamijeniti nakon 8000 radnih sati
UVC žarulja ne svijetli	Preveliki protok	Smanjite snagu crpke
	Električni utikač nije priključen	Priključite električni utikač
	UVC žarulja nije ispravna	Zamijenite UVC žarulju
	Priključak nije ispravan	Provjerite električni priključak

### Tehnički podatci

Opis			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Nazivni napon mreže		V AC	230	230
Mrežna frekvencija		Hz	50	50
Primljena snaga		W	11	14
Duljina električnog kabela		m	3	3
Stupanj zaštite			IP24	IP24
Dopušteno temperaturno područje vode		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
UVC žarulja	Tip		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Protok	Maksimalno	l/h	1700	1700
Radni tlak	Maksimalno	bara	0,5	0,5
Dimenzije	Duljina	mm	330	330
	Širina	mm	120	120
	Visina	mm	100	100
Masa		kg	1,4	1,4

## Simboli na uređaju

<b>IP 24</b>	Zaštita od dodirivanja opasnih dijelova, zaštita od prskanja vode
	Opasno UVC zračenje
	Zaštite od izravnog sunčanog zračenja
	Žarulja je prikladna za izravno pričvršćivanje na normalno zapaljivim površinama za pričvršćivanje
	Deinstalirajte u slučaju mraza
	Ne bacajte u običan kućni otpad
	Pročitajte i pridržavajte se priručnika za uporabu

## Potrošni dijelovi

- UVC žarulja, kvarcno staklo i O-prsten za kvarcno staklo

## Zbrinjavanje

### NAPOMENA



- Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad.
- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
  - ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.
  - ▶ UVC žarulju zbrinite na otpad samo preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.

## Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Potrošni dijelovi, npr. žaruljice itd. nisu sastavni dio jamstva. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravni uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.



Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

## AVERTIZARE

- ▶ **Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.**
- ▶ **Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.**

## Indicații de securitate

### Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
  - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
  - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

### Funcționare sigură

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Un cablu de conexiune deteriorat nu poate fi înlocuit. Eliminați aparatul.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

## Descrierea produsului

### Conținutul pachetului livrat

<input type="checkbox"/> A	
1	Carcasă
2	Capacul aparatului lampă cu ultraviolete
3	Ø 19 ... 38 mm ștuț în trepte pentru furtun cu inel O
4	Instrucțiuni de utilizare

### Descrierea funcțiilor

Fasciculul special de lumină al aparatului de limpezire cu ultraviolete UVC înlătură algele plutoare și alte substanțe cu efect de tulburare, care produc înverzirea apei. Suplimentar, sunt distruse bacteriile și germenii. Aparatul de limpezire cu ultraviolete UVC se integrează în circuitul de apă, de preferat înaintea unui filtru.

### Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru curățarea iazurilor de grădină.
- Pentru utilizarea cu apă curată.
- Utilizați aparatul în conformitate cu datele tehnice. (→ Date tehnice)

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Acest produs nu este potrivit pentru iluminatul general, ci este destinat doar scopului descris.
- Clarificatorul UVC încorporat în aparat este destinat distrugerii algelor și bacteriilor din apa din iaz. Nu este permisă niciodată utilizarea lămpii cu ultraviolete în alte scopuri sau în afara carcasei.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- Nu utilizați echipamentul pentru sterilizarea apei potabile sau a altor lichide.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive

## Amplasarea și racordarea

### Condiția necesară

- Capul aparatului este scos. (→ Demontarea capului aparatului)

### Amplasarea aparatului

Procedați după cum urmează:

B, C

- Montați aparatul la o distanță de minim 2 m de marginea iazului.
- Pentru o funcționare fără defecțiuni a aparatului, instalați-l numai în pozițiile permise.
- Păstrați spațiu liber suficient pentru lucrările de întreținere curentă.
- Montați capul aparatului după ce ați înșurubat carcasa la bază. (→ Montarea capului aparatului)

### Realizați conexiunile

Procedați după cum urmează:

D

1. Dacă este necesar, scurtați ștuțul în trepte pentru furtun pe diametrul furtunului utilizat.
  - Se reduc astfel pierderile de presiune.
2. Se trece colierul furtunului peste acesta, furtunul se fixează pe manșonul de furtun și se asigură cu ajutorul colierului de furtun.
  - La un ștuț în trepte pentru furtun cu piuliță olandeză separată, glisați întâi piulița olandeză peste furtun.
3. Conectați ștuțul în trepte pentru furtun cu garnitura la carcasă.
  - Racordați intrarea și ieșirea.
  - Strângeți cu mâna ștuțul în trepte pentru furtun.

## Punerea în funcțiune

### Condiția necesară

- Porniți mai întâi pompa și după aceea aparatul de limpezire cu ultraviolete UVC.
- Verificați etanșeitatea tuturor racordurilor.

### Conectarea/deconectarea

- **Activare:** Introduceți ștecărul în priză.
  - Aparatul pornește imediat.
- **Dezactivare:** Scoateți ștecărul din priză.

### Verificarea funcționării

- E
- Afișajul de funcționare se aprinde când lampa UVC este conectată.

## Curățarea și întreținerea

### INDICAȚIE

Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau soluții chimice. Aceste substanțe pot să deterioreze carcasa, să afecteze funcționarea aparatului și sunt toxice pentru animale, plante și mediul înconjurător

► Curățați numai partea exterioară a carcasei cu apă curată și o perie moale.

- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
  - Detergent casnic fără oțet și clor.

### Demontarea capului aparatului

#### ATENȚIE

Radiațiile ultraviolete emise de lampa cu ultraviolete UVC sunt periculoase pentru ochi sau piele.


- Nu utilizați niciodată lampa cu ultraviolete UVC în afara carcasei sau într-o carcasă deteriorată.
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de a începe lucrările de întreținere sau înainte de a înlocui lampa cu ultraviolete.

#### ATENȚIE

Tubul din sticlă de cuarț și lampa cu ultraviolete UVC se pot sparge și pot cauza vătămări prin tăiere.

- Efectuați cu precauție toate lucrările la clarificatorul UVC, pentru a evita rănirea prin tăiere.
- Evitați vibrațiile, loviturile și mișcările hectice, pentru a împiedica spargerea sticlei.

Procedați după cum urmează:

- F
- 1. Rotiți capul aparatului în direcția opusă acelor de ceasornic până la opritor și trageți-l cu atenție din carcasă împreună cu inelul O.
- 2. Curățați carcasa din interior și exterior.
-  Din motive de siguranță, lampa cu ultraviolete UVC se poate conecta numai când clarificatorul UVC este montat corect în aparat.

### Montarea capului aparatului

Procedați după cum urmează:

- G
- 1. Verificați așezarea corectă a inelului O pe capul aparatului.
  - Curățați inelul O și înlocuiți-l dacă este deteriorat.
- 2. Introduceți cu atenție capul aparatului cu o ușoară apăsare, până la limită în carcasă.
  - Rotiți puțin capul aparatului, astfel încât penele și canalele închiderii baionetă să se cupleze.
- 3. Rotiți capul aparatului în direcția acelor de ceasornic până la opritor.
  - Cele două săgeți de pe carcasă și de pe capul aparatului trebuie să fie orientate una către cealaltă.

## Curățarea sticlei de cuarț / înlocuiți lampa cu ultraviolete

Înlocuiți lampa cu ultraviolete UVC după 8000 de ore de funcționare. Este asigurat astfel un randament optim de filtrare.

### ATENȚIE

Tubul din sticlă de cuarț și lampa cu ultraviolete UVC se pot sparge și pot cauza vătămări prin tăiere.

- ▶ Efectuați cu precauție toate lucrările la clarificatorul UVC, pentru a evita rănirea prin tăiere.
- ▶ Evitați vibrațiile, loviturile și mișcările hectice, pentru a împiedica spargerea sticlei.

### Condiția necesară

- Capul aparatului este scos. (→ Demontarea capului aparatului)
- Utilizați numai lămpi cu ultraviolete UVC a căror notație și putere corespund datelor de pe plăcuța de tip. (→ Date tehnice)

Procedați după cum urmează:

- H
1. Desfaceți șurubul de prindere a tabel până când vârful șurubului pătrunde în carcasa șurubului de prindere.
  2. Deșurubați șurubul de prindere prin rotirea în direcția opusă acelor de ceasornic.
  3. Deplasați către față sticla de cuarț cu inelul O cu o ușoară mișcare de rotație.
  4. Scoateți lampa cu ultraviolete și înlocuiți-o.
  5. Apăsați sticla de cuarț cu inelul O cu precauție până la opritor în capul aparatului.
    - Curățați inelul O și înlocuiți-l dacă este deteriorat.
    - Inelul O trebuie să fie așezat plan în spațiul dintre capul aparatului și sticla de cuarț.
  6. Strângeți șurubul de prindere în direcția acelor de ceasornic până la opritor.
  7. Strângeți ferm șurubul pentru tablă.
  8. Curățați conducta din sticlă de cuarț cu o cârpă umedă.
  9. După încheierea lucrărilor montați capul aparatului. (→ Montarea capului aparatului)

### Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Dacă se depășește intervalul de temperatură permis, trebuie să dezinstalați aparatul. (→ Date tehnice)

- Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.







### Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
Aparatul nu are un randament satisfăcător	Apa este extrem de murdară	Îndepărtați algele și frunzele din iaz
		Schimbați apa
	Tubul din sticla de cuarț este murdar	Curățarea sticlei de cuarț
	Lampa cu raze ultraviolete nu mai are putere	Lampa trebuie înlocuită după 8.000 ore de funcționare
	Debitul este prea ridicat	Reduceți puterea pompei
Lampa cu ultraviolete UVC nu luminează	Fișa de conectare la rețea nu este în priză	Introduceți fișa în priză
	Lampa cu ultraviolete este defectă	Înlocuiți lampa cu ultraviolete UVC
	Conexiunea electrică defectă	Verificați conexiunea electrică

### Date tehnice

Descriere			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Tensiune nominală rețea		V c.a.	230	230
Frecvența rețelei		Hz	50	50
Putere consumată		W	11	14
Lungimea cablului de rețea		m	3	3
Clasă protecție			IP24	IP24
Domeniul admis de temperatură a apei		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Lampă cu ultraviolete UVC		Tip	7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Debit vehiculat	maxim	l/h	1700	1700
Presiune de funcționare	maxim	bari	0,5	0,5
Dimensiuni	Lungime	mm	330	330
	Lățime	mm	120	120
	Înălțime	mm	100	100
Masa		kg	1,4	1,4

## Simbolurile de pe aparat

<b>IP 24</b>	Protecție împotriva atingerii componentelor periculoase, protecție împotriva stropilor de apă
	Radiații ultraviolete UVC periculoase
	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui
	Lampa este potrivită pentru fixarea directă pe suprafețe normale inflamabile
	Se dezinstalează în caz de îngheț
	A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere normale
	Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare

## Consumabile

- Lampa UVC, sticla de cuarț și inelul O pentru sticla de cuarț

## Îndepărtarea deșeurilor

### INDICAȚIE



Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- ▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
- ▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.
- ▶ Eliminați la deșeurile lampă cu ultraviolete prin intermediul sistemului de recuperare prevăzut.

## Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Părțile supuse uzurii cum sunt spre ex. becurile nu fac obiectul garanției. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierelor autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради ток удар.
- ▶ Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

## **Указания за безопасност**

### **Електрическо свързване**

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
  - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
  - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

### **Безопасна работа**

- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

## Описание на продукта

### Обем на доставката

<input type="checkbox"/> A	
1	Корпус
2	Глава на устройството с UVC-лампа
3	Ø 19 ... 38 mm стъпаловиден накрайник за маркуч с O-пръстен
4	Ръководство за употреба

### Описание на функциите

Специалното светлинно излъчване на UVC уреда за пречистване отстранява плаващи водорасли и други помътняващи вещества, които причиняват позеленяване на водата. Освен това се умъртвяват бактериите и микроорганизмите. UVC уредът за пречистване се вгражда във водния кръг, най-добре пред филтър.

### Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За почистване на градински езера.
- Уредът се използва с чиста вода.
- Управлявайте устройството в съответствие с техническите данни. (→ Технически данни)

За уреда са валидни следните ограничения:

- Този продукт не е подходящ за общо осветление, а е предназначен само за описаната цел на приложение.
- Монтираната в уреда ултравиолетова лампа се използва за унищожаване на водорасли и бактерии в езерната вода. UVC лампата никога не трябва да се използва за други цели или извън корпуса.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Не използвайте за стерилизация на питейна вода или други течности.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

## Монтаж и свързване

### Предпоставка

- Главата на уреда е свалена. (→ Демонтаж на главата на уреда)

### Инсталиране на уреда

Процедирайте по следния начин:

B, C

- Поставете уреда на най-малко 2 m разстояние от края на езерото.
- С цел безаварийна работа монтирайте уреда само в разрешените позиции.
- Оставете достатъчно свободно място за работите по поддръжката.
- Поставете отново главата на устройството, след като сте завинтили корпуса към земята. (→ Монтаж на главата на уреда)

### Свързване

Процедирайте по следния начин:

D

1. Ако е необходимо, скъсете стъпаловидния накрайник за маркуч до диаметъра на използвания маркуч.
  - По този начин се намаляват загубите в налягането.
2. Поставете скобата за маркуч на маркуча, пхнете маркуча върху накрайника и го фиксирайте със скобата.
  - При стъпаловиден накрайник за маркуч с отделна холендрова гайка, най-напред избутайте холендровата гайка върху маркуча.
3. Свържете стъпаловидния накрайник за маркуч с уплътнението към корпуса.
  - Свържете входа и изхода.
  - Затегнете на ръка стъпаловидния накрайник за маркуч.

## Пускане в експлоатация

### Предпоставка

- Включете първо помпата, след това UVC уредът за пречистване.
- Проверете дали връзките са добре уплътнени.

### Включване/изключване

- **Включване:** Включете щепсела в контакта.
  - Уредът се включва веднага.
- **Изключване:** Извадете щепсела от контакта.

### Проверка на функционирането

- E
- Работният индикатор свети, когато UVC-лампата е включена.

## Почистване и поддръжка

### УКАЗАНИЕ

Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори. Тези средства могат да повредят корпуса, да нарушат функционирането на уреда и са вредни за животните, растенията и околната среда.

► Почиствайте корпуса само отвън с чиста вода и мека четка.

- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
  - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.

### Демонтаж на главата на уреда

#### ВНИМАНИЕ

Ултравиолетовото лъчение на UVC лампата може да изгори очите и кожата.

- Никога не пускайте UVC-лампата извън корпуса или в повреден корпус.
- Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете работа по поддръжката или преди да смените UVC-лампата.


#### ВНИМАНИЕ

Кварцовото стъкло и UVC-лампата могат да се счупят и да причинят порязвания.

- Извършвайте внимателно всички работи по UVC филтриращото устройство, за да избегнете наранявания при рязане.
- Избягвайте сътресения, удари и забързани движения, за да предотвратите счупване на стъклото.

Процедирайте по следния начин:

- F
1. Завъртете до упор главата на уреда обратно на часовниковата стрелка и заедно с O-пръстена внимателно я изтеглете от корпуса.
  2. Почистете корпуса отвътре и отвън.

-  От съображения за безопасност UVC-лампата може да се включи само когато филтриращото устройство е монтирано правилно в уреда.

### Монтаж на главата на уреда

Процедирайте по следния начин:

- G
1. Проверете правилното положение на O-пръстена на главата на уреда.
    - Почистете O-пръстена, при нужда го подменете.
  2. Внимателно и с леко притискане бутнете главата на уреда докрай в корпуса.
    - При това леко завъртете главата на уреда, така че крайниците и отворите на байонетния затвор да влязат един в друг.
  3. Завъртете до упор главата на уреда по посока на часовниковата стрелка.
    - Двете стрелки на корпуса и на главата на уреда трябва да сочат една към друга.



## Почистете кварцово стъкло/сменете UVC-лампата

Сменете UVC-лампата най-късно след 8 000 работни часа. По този начин се гарантира оптимална производителност на филтъра.

### ВНИМАНИЕ

Кварцовото стъкло и UVC-лампата могат да се счупят и да причинят порязвания.

- ▶ Извършвайте внимателно всички работи по UVC филтриращото устройство, за да избегнете наранявания при рязане.
- ▶ Избягвайте сътресения, удари и забързани движения, за да предотвратите счупване на стъклото.

### Предпоставка

- Главата на уреда е свалена. (→ Демонтаж на главата на уреда)
- Използвайте само UVC-лампи, чието обозначение и мощност съвпадат с данните върху фабричната табелка. (→ Технически данни)

Процедирайте по следния начин:

Н

1. Отвийте винта за ламарина дотолкова, че върхът на винта да потъне в корпуса на затегателния болт.
2. Отвийте затегателния болт обратно на часовниковата стрелка.
3. Изтеглете напред кварцовото стъкло с О-пръстена с леко въртеливо движение.
4. Извадете UVC-лампата и я заменете.
5. Вкарайте до упор кварцовото стъкло с О-пръстена в главата на уреда.
  - Почистете О-пръстена, при нужда го подменете.
  - О- пръстенът трябва да легне в цепката между главата на уреда и кварцовото стъкло.
6. Затегнете до упор затегателния болт по посока на часовниковата стрелка.
7. Затегнете винта за ламарина.
8. Избършете тръбата от кварцово стъкло с влажна кърпа.
9. След приключване на работите монтирайте главата на уреда. (→ Монтаж на главата на уреда)

### Съхранение/Зазимяване

Трябва да деинсталирате уреда, когато се намира извън допустимия диапазон на температурата на околната среда. (→ Технически данни)

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.







### Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Уредът не работи задоволително	Водата е силно замърсена	Отстранете водораслите и листата от ба-сейна
		Сменете водата
	Кварцовото стъкло е замърсено	Почистване на кварцовото стъкло
	UVC-лампата вече не работи	Лампата трябва да се сменя след 8000 работни часа
UVC-лампата не свети	Дебитът е прекалено висок	Намалете производителността на помпата
	Щепселът на електрозахранването не е включен	Включете щепсела на електрозахранването
	UVC-лампата е дефектна	Сменете UVC-лампата
	Дефектно свързване	Проверете електрическото свързване

## Технически данни

Описание			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Номинално напрежение на мрежата		V AC	230	230
Мрежова честота		Hz	50	50
Консумирана енергия		W	11	14
Дължина на мрежовия кабел		m	3	3
Клас защита			IP24	IP24
Допустим диапазон на температурата на водата		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
UVC-лампа	Тип		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Дебит:	максимум	л/ч	1700	1700
Работно налягане	максимум	бара	0,5	0,5
Размери	Дължина	mm	330	330
	Широчина	mm	120	120
	Височина	mm	100	100
Тегло		kg	1,4	1,4

## Символи върху уреда

<b>IP 24</b>	Защита срещу докосване на опасни части, защита срещу пръски вода
	Опасно UVC-лъчение
	Да се пази от директни слънчеви лъчи
	Крушката е пригодена за директно закрепване върху нормално възпламеняеми повърхности за закрепване
	Да се демонтира при отрицателни температури
	Да не се изхвърля с обикновените битови отпадъци
	Прочетете и съблюдавайте ръководството за употреба

## Бързо износващи се части

- UVC-лампа, кварцово стъкло и O-пръстен за кварцовото стъкло

## Изхвърляне

### УКАЗАНИЕ



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
- ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.
- ▶ Изхвърлете UVC лампата чрез системата за връщане, предвидена за тази цел.

## Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Износващи се части, като напр. осветителни тела, не са съставна част от гаранцията. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви числи разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

### **⚠ УВАГА!**

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

## **Інструкція з техніки безпеки**

### **Підключення до мережі**

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
  - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
  - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднайте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

### **Безпечна робота**

- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте пристрій.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

## Опис виробу

### Комплект поставки

<input type="checkbox"/> А	
1	Корпус
2	Головка пристрою с ультрафіолетовою лампою
3	<input checked="" type="checkbox"/> Ступінчаста насадка для шланга 19 ... 38 мм з ущільнювальним кільцем
4	Посібник з експлуатації

### Описання принципу дії пристрою

Особливе УФ-випромінювання очищувача знищує завислі у воді водорості та інші речовини, що викликають помутніння та цвітіння води. Крім того, гинуть також бактерії та мікроорганізми. УФ-очищувач установлюється у водний контур, найкраще перед фільтром.

### Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для очищення садових ставків.
- Для експлуатації з чистою водою.
- Використовуйте пристрій відповідно до технічних даних. (→ Технічні характеристики)

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Цей пристрій не підходить для загального освітлення, а призначений лише для описаної цілі.
- Вбудований ультрафіолетовий освітлювач використовується для знищення водоростей і бактерій у ставковій воді. Забороняється використовувати ультрафіолетову лампу в інших цілях або без корпусу.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Ніколи не перекачайте іншу рідину, крім води.
- Заборонено використовувати для стерилізації питної води чи інших рідин.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

### Встановлення та підключення

#### Підготовка

- Головку пристрою знято. (→ Демонтаж голівки пристрою)

#### Встановлення пристрою

Необхідно виконати наступні дії:

В, С

- Установіть пристрій на відстані щонайменше 2 м від краю ставка.
- Для безперебійної роботи пристрою його слід установлювати лише в дозволених позиціях.
- Слід передбачити достатньо місця для обслуговування установки.
- Знову встановіть головку пристрою після того, як прикрутили корпус до поверхні. (→ Монтаж голівки пристрою)

#### Установлення з'єднань

Необхідно виконати наступні дії:

D

1. Falls erforderlich, Stufenschlauchtülle auf den Durchmesser des verwendeten Schlauchs kürzen.
  - Dadurch werden Druckverluste reduziert.
2. Насунути шланговий хомут на шланг, вдягнути шланг на шланговий штуцер і зафіксувати шланговим хомутом.
  - Якщо ступінчаста насадка має окрему накидну гайку, спочатку слід одягнути на шланг гайку.
3. Приєднайте насадку шланга з ущільненням до корпусу.
  - Під'єднайте вхід і вихід.
  - Щільно одягніть шланг на насадку.

## Введення в експлуатацію

### Підготовка

- Спочатку вмикайте насос, а потім УФ-очишувач.
- Перевірте всі з'єднання на герметичність.

### Вмикання та вимикання

- **Увімкнення:** Вставте штекер в розетку.
  - Пристрій вмикається одразу.
- **Вимкнення:** Витягніть штекер із розетки.

### Перевірка функціональності

- E
- Робочі індикатори світяться, коли ввімкнуто ультрафіолетову лампу.

## Чистка і догляд

### ПРИМІТКА

Не використовуйте агресивні миючі засоби або хімічні розчини. Ці засоби можуть пошкодити корпус, погіршити функціонування пристрою та завдати шкоди тваринам, рослинам та навколишньому середовищу.

► Очищуйте корпус тільки зовні чистою водою та м'якою щіткою.

- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
  - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.

### Демонтаж голівки пристрою

#### ОБЕРЕЖНО

Ультрафіолетове випромінювання УФ-лампи може обпалити очі та шкіру.

- Ніколи не використовуйте ультрафіолетову лампу поза корпусом або у пошкодженому корпусі.
- Відключіть пристрій від електромережі перед початком робіт з технічного обслуговування або перед заміною ультрафіолетової лампи.


#### ОБЕРЕЖНО

Кварцове скло та ультрафіолетова лампа можуть розбитись та спричинити порізи.

- Будьте обережні під час роботи з ультрафіолетовим очишувачем, щоб уникнути порізів.
- Уникайте ударів, струсів та раптових рухів, щоб не розбилось скло.

Необхідно виконати наступні дії:

- F
1. Поверніть головку пристрою первинного очищення УФ-променями проти годинникової стрілки до упору й разом з ущільнювальним кільцем обережно вийміть із корпусу.
  2. Корпус очистити ззовні та всередині.

 3 міркувань безпеки ультрафіолетову лампу можна вмикати тільки тоді, коли ультрафіолетовий очишувач правильно встановлений у пристрій.

### Монтаж голівки пристрою

Необхідно виконати наступні дії:

- G
1. Перевірте, чи правильно встановлено ущільнювальне кільце на головці пристрою.
    - Очистьте ущільнювальне кільце та в разі виявлення пошкоджень замініть.
  2. Обережно, легко натискаючи, вставте головку пристрою в корпус до упору.
    - Трохи поверніть головку пристрою, щоб забезпечити надійність байонетного з'єднання.
  3. Поверніть головку пристрою за годинниковою стрілкою до упору.
    - Обидві стрілки, на корпусі та головці пристрою, мають вказувати одна на одну.

## Почистити кварцове скло / замінити ультрафіолетову лампу

Замінити УФ-лампу найпізніше після 8000 годин експлуатації. Таким чином забезпечується оптимальний результат фільтрування.

### **⚠ ОБЕРЕЖНО**

Кварцове скло та ультрафіолетова лампа можуть розбитись та спричинити порізи.

- ▶ Будьте обережні під час роботи з ультрафіолетовим очищувачем, щоб уникнути порізів.
- ▶ Уникайте ударів, струсів та раптових рухів, щоб не розбилось скло.

### Підготовка

- Головку пристрою знято. (→ Демонтаж голівки пристрою)
- Використовуйте лише ті лампи, модель і характеристики яких збігаються з даними на заводській табличці. (→ Технічні характеристики)

Необхідно виконати наступні дії:

- Н
1. Відпустіть самонарізний гвинт, поки кінчик гвинта не сховається в корпусі затискного гвинта.
  2. Відкрутіть затискний гвинт проти годинникової стрілки.
  3. Легкими обертальними рухами одягніть на кварцове скло ущільнювальне кільце легким обертальним рухом.
  4. Витягніть і замінити ультрафіолетову лампу.
  5. Обережно вставте кварцове скло з ущільнювальним кільцем у головку пристрою до упору.
    - Очистьте ущільнювальне кільце та в разі виявлення пошкоджень замінити.
    - Вставте кільце в зазор між головою пристрою та кварцовим склом.
  6. Затягнути затискний гвинт за годинниковою стрілкою до упору.
  7. Міцно закрутіть самонарізний гвинт.
  8. Витріть кварцову скляну трубу вологою ганчіркою.
  9. Після закінчення робіт монтувати головку пристрою. (→ Монтаж голівки пристрою)

### Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

У разі, якщо температура навколишнього середовища виходить за допустимі межі, то необхідно демонтувати пристрій. (→ Технічні характеристики)

- Зберігайте прилад у сухому й захищеному від морозу місці.







### Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Немає бажаного ефекту від застосування пристрою	Вода дуже забруднена	Очистити ставок від водоростей та листя Поміняти воду
	Кварцове скло забруднене	Очистити кварцове скло
	УФ-лампа не має потрібної потужності	УФ-лампу необхідно замінювати приблизно після 8000 годин роботи
	Занадто високий тиск води	Зменште потужність насоса
УФ-лампа не світить	Мережевий штекер не підключено	Підключити мережний штекер
	Ультрафіолетова лампа несправна	Замінити ультрафіолетову лампу
	Підключення неправильне	Перевірити підключення до електромережі

## Технічні характеристики

Опис			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Номинальна напруга мережі		В змін. струму	230	230
Частота мережі		Гц	50	50
Споживана потужність		Вт	11	14
Довжина мережевого кабелю		м	3	3
Ступінь захисту			IP24	IP24
Допустимий діапазон температури води		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
УФ-лампа	Тип		7 Вт TC-S (UV-C)	11 Вт TC-S (UV-C)
Інтенсивність потоку	макс.	л/год	1700	1700
Робочий тиск	макс.	бар	0,5	0,5
Розміри	Довжина	мм	330	330
	Ширина	мм	120	120
	Висота	мм	100	100
Вага		кг	1,4	1,4

## Символи на пристрої

<b>IP 24</b>	Захист від контакту з небезпечними деталями, захист від бризок води
	Небезпечне УФ-випромінювання
	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання
	Освітлювальний пристрій придатний для прямого кріплення на звичайних легкозаймистих поверхнях
	Демонтувати при настанні морозів
	Забороняється утилізувати зі звичайним побутовим сміттям
	Прочитайте та врахуйте інструкцію з експлуатації

## Деталі, що швидко зношуються

- Ультрафіолетова лампа, кварцове скло та ущільнювальне кільце для кварцового скла

## Утилізація

### ПРИМІТКА



Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- ▶ Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- ▶ Попередньо необхідно обрізати кабель живлення, щоб зробити його непридатним для використання.
- ▶ Утилізуйте ультрафіолетову лампу через передбачену для цього систему повернення відходів.

## Умови гарантії

Компанія PFG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Гарантія не поширюється на витратні матеріали та деталі, які швидко зношуються, наприклад, лампочки. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в неуповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PFG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PFG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PFG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.



Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

## **Указания по технике безопасности**

### **Электрическое соединение**

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
  - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
  - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

### **Безопасная эксплуатация**

- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Поврежденный кабель заменить нельзя. Сдайте устройство в утилизацию!
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

## Описание изделия

### Объем поставки

<input type="checkbox"/> А	
1	Корпус
2	Головная часть устройства с УФ-лампой
3	∅ 19 ... 38 мм шланговый штуцер-елочка с круглым уплотнительным кольцом
4	Руководство по эксплуатации

### Описание принципа действия прибора

Особый свет УФ-очистителя устраняет плавающие водоросли и мувь, которые делают воду зеленой. Кроме того, погибают бактерии и микробы. УФ-очиститель интегрируют в контур циркуляции воды в идеальном случае прямо перед фильтром.

### Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для чистки садовых прудов.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- Эксплуатируйте данное устройство только в пределах указанных технических параметров. (→ Технические параметры)

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Этот продукт не предназначен для общего освещения, его нужно использовать только для описанных целей применения.
- Встроенный в устройство УФ-очиститель служит для уничтожения водорослей и бактерий в воде водоема. УФ-очиститель воды запрещается использовать в других целях или отдельно от корпуса устройства.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Запрещается использовать для стерилизации питьевой воды или иных жидкостей.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

### Установка и подсоединение

#### Исходное условие

- Головная часть устройства снята. (→ Демонтаж головки устройства)

#### Размещение устройства

Необходимо выполнить следующие действия:

B, C

- Установите прибор на расстояние не менее 2 м от берега пруда.
- Для исправного режима работы устройство устанавливать только в разрешенных позициях.
- Оставьте достаточно места для выполнения техналадочных работ.
- Снова установите головную часть устройства после того, как прикрутили корпус к основанию. (→ Монтаж головки устройства)

#### Выполнить соединения

Необходимо выполнить следующие действия:

D

1. Если потребуется, то нужно укоротить ступенчатый шланговый наконечник до диаметра применяемого шланга.
  - За счет этого уменьшаются потери давления.
2. Протянуть хомут для шланга через шланг, вставить шланг на шланговый наконечник и закрепить при помощи хомута для шланга.
  - В случае ступенчатого шлангового наконечника с отдельной накидной гайкой сначала на шланг нужно надвинуть накидную гайку.
3. Ступенчатый шланговый наконечник с уплотнением подключить к корпусу.
  - Подключить вход и выход.
  - Ступенчатый шланговый наконечник прочно затянуть рукой.

## Пуск в эксплуатацию

### Исходное условие

- Сначала включить насос, а затем УФ-очиститель.
- Проверить на герметичность все места соединений.

### Включение/Выключение

- **Включить:** Вставьте штекер в розетку.
  - Устройство включается немедленно.
- **Выключить:** Выньте штекер из розетки.

### Проверить работу

- E
- Индикатор рабочего состояния светится тогда, когда включена УФ-лампа.

## Очистка и уход

### УКАЗАНИЕ

Не используйте агрессивные средства для чистки или химические растворители. Эти средства могут повредить корпус насоса, отрицательно повлиять на его рабочие функции и нанести ущерб животным, растениям и окружающей среде.

► Чистить устройство нужно только с наружной стороны чистой водой и мягкой щеткой.

- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
  - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.

### Демонтаж головки устройства

#### ОСТОРОЖНО

Ультрафиолетовое излучение УФ-лампы может обжечь глаза или кожу.


- УФ-лампу не разрешается использовать без корпуса или в поврежденном корпусе.
- До начала работ по техобслуживанию или перед установкой УФ-лампы отсоедините устройство от электросети.

#### ОСТОРОЖНО

Кварцевое стекло и УФ-лампа могут разбиться и вызвать порезы.

- Все работы с УФ-очистителем нужно выполнять осторожно, чтобы не порезаться.
- Чтобы не разбить стекло избегайте сотрясений, толчков и резких движений.

Необходимо выполнить следующие действия:

- F
- 1. Поверните головную часть устройства против часовой стрелки до упора и вместе с уплотнительным круглым кольцом извлеките её из корпуса.
- 2. Корпус почистить изнутри и снаружи.
-  Из соображений безопасности УФ-лампа включается только тогда, когда УФ-очиститель правильно установлен в устройстве.

### Монтаж головки устройства

Необходимо выполнить следующие действия:

- G
- 1. Круглое уплотнительное кольцо проверить на правильное положение в головной части устройства.
  - Уплотнительное круглое кольцо почистить и при повреждении заменить.
- 2. Головную часть устройства осторожно и с легким нажимом вставить в корпус до упора.
  - При этом головную часть устройства следует немного повернуть, чтобы обеспечить зацепление цапф и канавок байонетного замка.
- 3. Головную часть устройства повернуть по часовой стрелке до упора.
  - Обе стрелки на корпусе и на головной части должны показывать друг на друга.

## Очистите кварцевое стекло / замените коротковолновую УФ-лампу

Замените УФ лампу самое позднее через 8000 часов работы. Благодаря этому гарантируется оптимальная производительность фильтра.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Кварцевое стекло и УФ-лампа могут разбиться и вызвать порезы.

- ▶ Все работы с УФ-очистителем нужно выполнять осторожно, чтобы не порезаться.
- ▶ Чтобы не разбить стекло избегайте сотрясений, толчков и резких движений.

### Исходное условие

- Головная часть устройства снята. (→ Демонтаж головки устройства)
- Разрешается использовать только такие УФ-лампы, описание и мощность которых соответствуют данным на заводской табличке. (→ Технические параметры)

Необходимо выполнить следующие действия:

- Н
1. Выворачивайте винт-саморез до тех пор, пока остриё винта остаётся в зажимном винте.
  2. Открутите по направлению против часовой стрелки зажимной винт.
  3. Снимите кварцевое стекло с уплотнительным круглым кольцом с помощью лёгкого вращательного движения по направлению вперёд.
  4. Вытянуть и заменить УФ-лампу.
  5. Кварцевое стекло с уплотнительным круглым кольцом вдавить в головную часть устройства до упора.
    - Уплотнительное круглое кольцо почистить и при повреждении заменить.
    - Уплотнительное круглое кольцо должно находиться в зазоре между головной частью устройства и кварцевым стеклом.
  6. Прочно затянуть зажимный винт по часовой стрелке до упора.
  7. Затянуть винт-саморез.
  8. Вытереть кварцевую трубку влажной тряпкой.
  9. После завершения работ вставить головку устройства. (→ Монтаж головки устройства)

### Хранение на складе/хранение в зимнее время

При температурах окружающей среды, лежащих за пределами допустимых значений, устройство нужно отсоединить. (→ Технические параметры)

- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.







### Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Устройство имеет неудовлетворительную производительность	Очень грязная вода	Удалите из водоема водоросли и листву Замените воду
	Кварцевое стекло грязное	Почистите кварцевое стекло
	УФ-лампа не дает требуемую мощность	Лампу необходимо заменять после 8000 часов работы
	Большая пропускная способность	Уменьшите производительность насоса
УФ-лампа не светится	Не подключен сетевой штекер	Вставьте сетевой штекер
	УФ-лампа повреждена	Замените УФ-лампу
	Неисправность подключения	Проверьте электрическое подключение

## Технические параметры

Описание			PondoTronic UVC 7	PondoTronic UVC 11
Номинальное напряжение сети		V пер. тока	230	230
Частота тока в сети		Гц	50	50
Потребляемая мощность		W	11	14
Длина сетевого кабеля		м	3	3
Класс защиты			IP24	IP24
Допустимый диапазон температуры воды		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
УФ-лампа	Модель		7 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Пропускная способность	макс.	л/ч	1700	1700
Рабочее давление	макс.	бар	0,5	0,5
Габариты	Длина	мм	330	330
	Ширина	мм	120	120
	Высота	мм	100	100
Вес		кг	1,4	1,4

## Символы на приборе

<b>IP 24</b>	Защита от прикосновения к опасным частям, защита от водяных брызг
	Опасное УФ-излучение
	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей
	Осветительное устройство можно использовать для непосредственного крепления на обычных воспламеняющихся поверхностях
	Демонтировать при наступлении морозов
	Не утилизировать с обычным бытовым мусором
	Прочсть и соблюдать инструкцию по применению

## Изнашивающиеся детали

- УФ-лампа, кварцевое стекло и круглое уплотнительное кольцо для кварцевого стекла

## Утилизация

### УКАЗАНИЕ



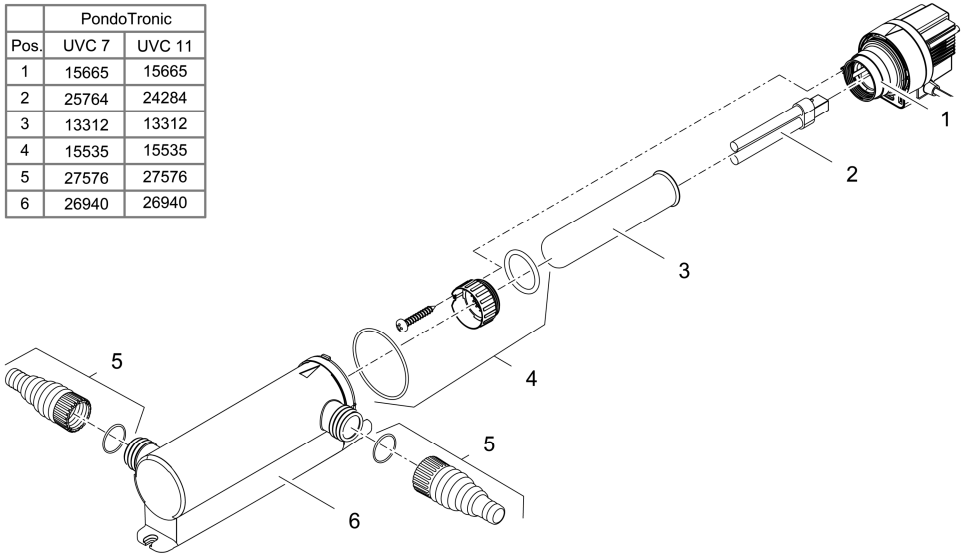
Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.
- ▶ Утилизировать УФ-лампу нужно через созданную для этого систему сдачи и приема промышленных отходов.

## Гарантийные условия

Фирма PFG дает 2-годовалую гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Изнашивающиеся части, как напр. осветительные средства и прочее, не являются частью гарантии. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PFG или мастерской, авторизованной фирмой PFG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PFG. Фирма PFG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PFG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

PondoTronic		
Pos.	UVC 7	UVC 11
1	15665	15665
2	25764	24284
3	13312	13312
4	15535	15535
5	27576	27576
6	26940	26940



VTC0015



**PfG GmbH**  
Tecklenburger Straße 161  
D - 48477 Hörstel  
Germany  
[www.pontec.com](http://www.pontec.com)

